



L'Art

PREMSA
CADA

ANY VIII - Nº 76 - SEGONA ÈPOCA - PERIÒDIC INDEPENDENT D'INFORMACIÓ LOCAL - DESEMBRE 1992



CAP D'ANY

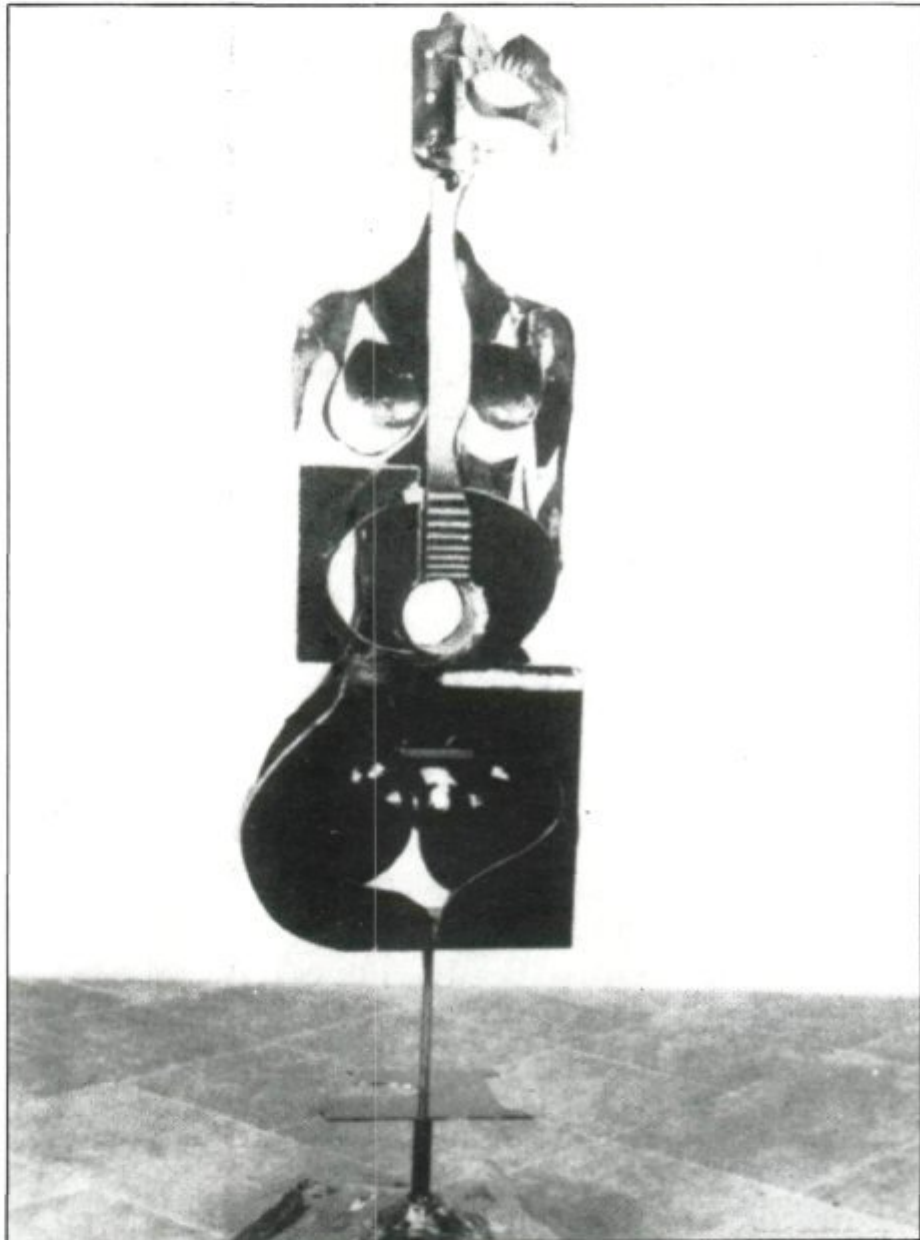
Cap d'Any ja és aquí,
ja guaita, ja espera
tot deixant darrere
l'any que vol finir.

Ja volen venir
per la carretera
els Reis, barba austera
i vestit molt fi.

Ja ve Sant Antoni,
ja balla el dimoni
davant ca l'Obrer.

Passaran les festes,
les altres i aquestes,
omplint el carrer.

J. S.



Sant Antoni! Paradigma de la festa artanenca i tradició de foguerons i coalcada i dins el rebumbori de la celebració la llum de L'Art.

En majúscules el que ens presenta en **Miquel Ginard (Sarasate)**. Emociona pensar el que es la continuïtat de l'espècie humana i la promesa d'En Joan Sarasate. Mai falaré per Sant Antoni. I no falta...

Res que veure la concepció artística d'un i de l'altre però no de bades la Humanitat progressa i en Miquel dona una passa gegantina amb aquesta exposició que a no dubtar-ho ferà història.

El nostre Josep Melià en ferà la presentació i al voltant d'aquesta pàgina trobareu l'opinió d'en Mascaró Pasariu. Un bon Any 1993 i fora por a la crisi que haver-ni n'hi ha.

Maquetatge:

Serafi Guiscafré
Arturo Pomar

Dibuix: ARPO

Fotografia:

Joan Amer i Centre 2000-U

Repertidor:

Joan Bujosa Tous

Coordinació:

Joan Bujosa Tous
M^a Àngels Piñeiro
Llorenç Terrassa

Redacció:

Serafi Guiscafré
M^a Àngels Piñeiro
Tomeu Femenies Sard

Joan Sard

Josep Cantó

Joan Lliteres

Col·laboradors:

Antoni Ginard
Miquel Mestre Ginard
Miquel Morey

Pseudònims:

En Pinxo de Son Recuit

Es Santanyiner

Un de fora poble

Gafese

CEFE

ARPO

Es Sant Pere

Es Porqueret de Sa Pellissa

Administració:

M.A.P.E.

Cobrança:

Joan Emilio Piñeiro
Andrés Alba

Direcció Artà: Conjunta

C/ Cardenal Despuig, n.º 8-10

Tel. 83 66 52 - 83 62 49

Publicitat: 83 66 52 - 83 62 49



ARTÀ: No se responsabiliza de los conceptos vertidos por sus colaboradores, ni se identifica necesariamente con ellos. La opinión de la Revista se expresa únicamente a través del artículo editorial.

Dipòsit Legal PM 203-1983

Impressió:

Impremta Politécnica
Tel. 71 26 60. PALMA

ART. A NA BATLESSA

Una innovació a una tradició

EMILIO MIGUEL GINARD "*Sarasate*" UN DESAFIAMENT A LA MATÈRIA

Quan el juny passat vaig tenir el privilegi de contemplar torbat d'emoció i admiració l'obra d'E. M. Ginard "*Sarasate*" a la Torre de Ses Puntes de Manacor, ja vaig advertir sense vacil·lacions que em trobava davant un artista de poderosa capacitat creativa.

Les principals matèries per expressar-se en art són, a més dels colorants, el fang, el vidre, la fusta i la pedra. Però la matèria menys dúctil i més difícil és el ferro i l'acer. Emilio Miquel Ginard ens ha demostrat que per ell això no ha estat un obstacle insalvable. I ha fet art en el més noble sentit de la paraula.

Amb ferro i acer crea art, obres d'art sumament originals, obres en què la bellesa plàstica va unida a un concepte poètic del tema que fan absolutament impossible no associar-lo d'alguna manera a Hefest, déu grec del foc, el Vulcà dels romans, del forn del qual sorgiren, igual que de les mans d'Emilio Miguel, meravelloses obres: el ceptre i els raigs de Júpiter, el pare del déu, Zeus per als grecs, els al·lucinants cans d'or per al rei Alcú, els bous de bronze, les armes d'Aquil·les, la corona de Venus.

De les mans d'Emilio Miguel "*Sarasate*", del seu cor d'artista i del seu enorme humanisme ha sorgit, com del fogar dels déus, obres que abrumeu per la seva alta qualitat com *Homenatge a Joan Ginard Ferrer "Sarasate"*, el seu pare, un home genial i bo, amb qui no té més vincles que el filial i la circumstància que ambdós han elegit el ferro i l'acer com a matèries bàsiques per dur a terme les seves obres d'art i que tots dos també són creatius i originals. Fora d'això, Joan Ginard Ferrer, com Emilio Miguel Ginard Cortès, són dos artistes diferents amb estil propi. Que Déu et doni, Miguel, llarga vida

J. Mascaró Pasarius

Acadèmic de la Real Academia de Bellas Artes de San Sebastián (Palma), de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (Madrid), de la Real Academia de la Historia i crític d'art del diari Balears



AL BON AMIC PORQUERET DE SA PELLISSA

1

En gust sa Premsa Forana
un premi va otorgar
a sa revista l'Artà,
s'article en primera plana
surt, i tothom demana:
¿qui és que sap tant de glosar?

2

Porqueret de sa pellissa
es pseudònim que se posa,
ell mutis i boca closa
ses Dècimes envernissa,
i poden anar a Missa
perfecte li surt sa glosa.

3

Perquè és glosador de raça
ses gloses fa ben rimades
o dècimes desbaratades
amb això hi te molta traça.
Com veis en Llorenç Terrassa
les fa envitricollades.

4

I per sa Premsa Forana
ell va esser galardonat,
un bon premi li han dat
l'ha rebut de bona gana,
una hermosa palangana
amb so seu nom estampat.

5

Tal acte va tenir lloc
a Ciutat es dia deu,
ell pujà amb so correu
duguent carpeta i bloc,
sabent de que anava es joc
tot xarpat partí a peu.

6

'N'es carrer Concepció
tot directe va partir,
sense sebre es camí
'gafà sa direcció,
en Joan per seguir-lo
mig corria, se pot dir.

7

Varen arribar a «Sa Nostra»
i foren ben arribats,
també altres premiats,
que van units se demostra,
per tots va esser allà ca vostra,
és molt bó estar agermanats.

8

Informatiu Balear
també hi va tenir cabuda,
sa noticia l'hem rebuda
així a n'es poble d'Artà,
sa placa que et varen dar
la tenies marescoda.

9

I va esser Don Carles Costa
qui es premi li entregà,
un abraç se varen dar
i ho dic sense fer-ho aposta,
sa càmara ben disposta
ben de prop ho va gravar.

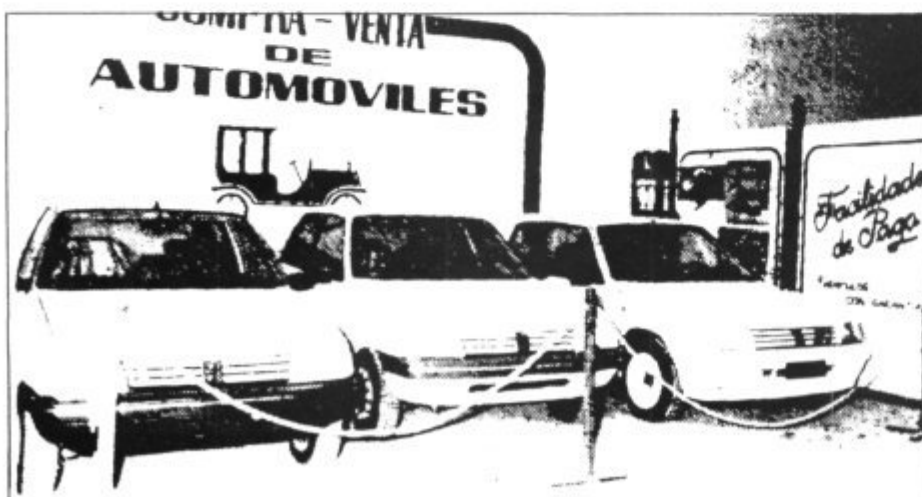
10

Tot te sia enhorabona
Llorenç Terrassa Caselles,
ses gloses tu entrunyelles
sa rima bé te consona,
i no és estrany si retrona
quan les fas... jugues amb elles.

11

Ara ja me despedesc
d'acabar un sempre frissa,
i si me bot sa bardissa
trobaré lo que meresc,
n'orabona repetesc
Porqueret de sa pellissa.

ANTONI GINARD CANTO a) Butler
Artà, desembre de 1992



TALLER MECÁNICO

MIGUEL GENOVART

Reparaciones en general
Compra y Venta de automóviles



de todas las marcas y modelos,
nuevos o usados

Ctra. Sta. Margarita
Tel.: 83 60 12 - ARTÀ (Mallorca)

EL SIGLO DE LAS SIGLAS

Muy pronto o ya, para poder enterarnos del contenido de los periódicos, deberemos —los que lo tengamos— echar mano del ordenador y sinó, veamos aquí varios ejemplos de siglas usadas normalmente por la mayoría de diarios, e incluso por otros medios informativos.

Aunque uno tuviera memoria de elefante, sería muy difícil el poder retener el significado de tantas siglas, por lo que de muchas noticias seguimos sin enterarnos. Claro que muchos sabemos el sentido de: OTAN, ETA, EGB o IRP, pero quedan bastantes más. A continuación van todas las que están, pero no todas las que son: ONU, UNO, ATE, TAE, TAN, GEOS, NATO, OVNI, UVI, IVA, ITV, TV, RTVE, IRT, TNP, ET, TOP, POT, PIB, PUB, BUP, PP, PC, OCDE, CE, CEE, CEI, CCEE, CEEM, PPE, ONCE, CAEB, PESOE, PAC, MEC, MAEP, MAP, MA, PNV, PSIB, GOB, FIB, SUP, UIB, EP, SYP, UISP, ICP, CB, BC, OCB, IU, PSI, ODC, ORA, UCI, GIL, GM, INEM, PRAM, ATA, ABTA, BBV, BNV, CIU, COU, BE, IBC, IPC, MC, BH, HB, FAE, PMI, FP, MD. No Marco alemán, sino, (Ministerio de Defensa) CDS, SS, AS, CC, LPSC, TC, TP, EP, BM, PN, EE, UGT, RD, ARE, EAU, UEM, AEDN, LEN, UM, CEOE, SAD, SAR, FM, FIFA, UEFA, IRA, IAE, ILG, ILT, GV, COPE, IMA, ARE, CP, PL, UH, GDH, EPA, RD, RGSS, STEI, BOE, CCOO, EXPO, NNSS, BCM, AINCO, PCUS, SHAS, CAIB, TR, FBF, DGE, DGC, CCAA, LN, GDE, ATS, CES, IBI, CGPJ, FEMP, PEPRI, PDPD, PGOU, CEN, CSCE, LEN, KIO, IBI, SBS, MECON, SME, EMT, PSM, PSUC, CIM, ROF, PSM-NM, BMI, IBIS, EMAYA, ICEX, IRPF, PSC, CRE, CREM, CSD, SME, ANFAC, OCU, CAVA, NASA, FARA, GEAS, ASEMA, CAEB, ASEDA, BOCAIB, CA, PIMEM, REM, SATI, ESO, LOGSE, ACC, RCC, FAAVV, ZEN, UIA, INFO, SSMM, GEM, NNGG, GALO, GAL, GAS, GAT y en la Colònia para no ser menos tenemos; EU, CIDUSA, UE, USP y CNSP.

Y para terminar de embrollarnos, cuando se detiene a cualquier presunto delincuente —para que no sepamos de quien se trata y por lo tanto no podamos prevenirnos— van y nos dicen por ejem.: Sospechoso de vender heroína es apresado, José M. N. de 37 años. Es detenido Jaime P.P. de 20 años, por vender droga. Detenido cuando estaba robando, el joven Juan R.A. de 18 años. Detenidas las claveleras Jacinta H.J. de 36 años y su hija Carmen A.H. de 19 años, y así cada día.

Lo que me choca es, que cuando hay la más mínima sospecha de que algún miembro de la Policía Nacional, Guardia Civil e incluso algún edil del Ayuntamiento —pongamos por caso— se ha salido de los cauces normales, rozando el delito, se nos hace saber de quien se trata, con toda clase de pelos y señales, nombre y apellidos, y yo me pregunto por qué?

JORDÀ

REINCIDENCIA

En un número anterior de esta misma revista, ya manifestaba el peligro que representa, una caja metálica de distribución eléctrica, que está tirada por el suelo y precisamente encima de una acera.

Reincido de nuevo en «denunciar» el peligro que representa, para cualquier persona (niño principalmente) el que pueda manipular unos conductores eléctricos bajo tensión.

Existe en la Colònia —como ya se dijo antes— a unos 30 metros de un Supermercado, una caja metálica denominada «Fluma», arrancada de su asiento por oxidación de la base y cuyo interior es fácilmente asequible a cualquiera.

Los responsables saben perfectamente, que: la circulación de 50 milésimas de Amperio (50 mA.) por el cuerpo humano es dolorosa. Que la de 100 a 500 mA. puede ser fatal y que incluso bajo ciertas condiciones favorables, puede ser mortal la baja tensión de 48 V. Yo personalmente, he medido la tensión existente en la citada caja y la tensión entre fases es de 386 V. La potencia que se puede extraer por la sección de los cables instalados, es superior a los 20.000 W. y repito, al alcance de quién inocentemente, vaya a urar en su interior.

No me explico como; ante un peligro anunciado, hasta ahora se haya hecho caso omiso.

De suceder alguna desgracia, a quién o a quienes debería demandarse? No será mejor prevenir —si se llega a tiempo— que lamentarse ante un irremediable?

JORDÀ

CHARLAS DE LA TERCERA EDAD



**Perruqueria
UNISEX
tractament d'UVA**

**Obert cada dia
manco els
dilluns**

C/. Gran Via de la Constitució, 64 (Cantó Jaume III)
Tel. 83 63 82 - ARTÀ

USCHI I BEL



PER LES FESTES DE NADAL

1

Estam en temps hivernenc
el fred se deixa sentir,
ja s'acosta per aquí
l'aroma de Nadalenc,
i tot el poble artanenc
ja espera el goig Diví.



2

Son festes de germanor
la família està unida,
la promesa s'és complida
ja arriba el Redemptor,
el Déu baix d'un infantó
de mortal ha agafat vida.



3

EL gran Déu va voler neix
pobret a dins una cova,
els àngels la bona nova
an aquella nit mateixa
a uns pastorets les deixa,
lo que més tard se comprova.



4

¡Pastorets no vos 'susteu!
compartiu les alegries
perquè ha nascut el Messies
anau i l'adoreu,
vostros mateixos veureu
s'han complit les profecies.

5

Aquell cor angelical
les va omplir d'alegria,
veren Jesús i Maria
Sant Josep a n'el portal
mirant el goig Divinal
tots junts a dins l'establia.



6

I després de dos mil anys
molt ha canviat la terra,
per tot arreu hi ha guerra
a dins països estranys,
entre odís i enganys
dins l'abisme mos enterra.

¡Molts d'anys!

7

Fam i guerra a Somàlia,
es grossa la mortandat,
Saragevo envirmat,
un infern és Iugoslàvia,
un dels altres tenen ràbia
i maten l'humanitat.

8

Bon Jesús tornau infant,
deveres tornau venir
a n'aquest món, perquè així
no podem tirar endavant,
el mal està triuñant,
tots hem errat el camí.

9

Vos Pare Celestial
escampau vostra mirada,
en Maria Inmaculada
baix del seu mant maternal,
que desapareca el mal
de gent tant descarriada.

10

Eixemplau les vostres mans
que teniu tan beneides,
siguem persones unides
i tornem esser germans,
units i bons cristians,
vostres lleis sien complides.

11

Per tots unes bones festes
en santa pau i alegria,
Jesús, Josep i Maria
feis-mos persones honestes,
ben senzilles i modestes,
ja basta de dolència.

12

De Déu les bendicions
i passem un bon Nadal,
per tots serà un regal
en salut i bons torrons,
ben contents, fora fellons,
sa pau sia universal.

ANTONI GINARD CANTÓ a) Butler

DÈCIMES DESBARATADES

Un moix de Binicomprat
va dur es carrer d'es Bastaixos
a tancar dins dos calaixos
d'un bufet de Llobregat;
es carrer d'es Sindicat
se banyava a cala Mata,
perque sa Costa d'En Rata
feia vi de moló dolç,
quan sa Costa de sa Pols
dormia dins sa sabata.

Un caragol de Maria
a damunt sa closca duia
Ca'n Canyamel i Ca'n Cruia
i es carrer de la Gran Via,
i una puça quan dormia
a dins s'hort de n'Ergonyana,
dins un pinyol de magrana
ballava sa tarantel·la
juntament amb Na Cametla
i es carrer de Pedra Plana.

Es carrer d'es Bar Central
de davant sa Plaça Nova,
s'esmolava sa garrova
amb dos tigres de Son Gual,
i a dins un riu d'El Nepal
s'hi banyà cent vint setmanes,
perquè un moscard de Ses Planes
sa placa li baratàs,
i una que digués posas:
«Carrer de Montserrat Blanes».

ES PORQUERET DE SA PELLISSA



Comercial

ARTA

EN ARTA:

Carrer de Clutat, 26 - Tel. 56 21 48

EN MANACOR:

Polígono Industrial

C/. Menestrals, 11 - Tel. 55 58 11



MASSEY-FERGUSON



condor

BATLLE

B.C.S. Taladoras y Segadoras

Per més informació:

Cridar al Tel. 83 61 48

Massey-Ferguson. Tractores

CONDOR Motocultores y Motobombas

BATLLE Empacadoras • Rotoempacadoras
y Sistemas de riego

ZAZURCA Equipos preparación
Tierra y Siembra

AQUIDO Cubas de vacío

MONDIAL Y OPEM Motosierras

CAVIRA Pulverizadores

GASPARDO Barras de Corte

JUSCAPRESA Remolques

BLANC Pesadoras de Almendras

BRUN Abonadoras

En Pinxo de Son Recuit

Aquesta vegada hem trobat en Pinxo tranquil, assossegat, quiet. Només li faltava roncar.

—I què putes vols que faci? Un homo té l'esperit com un flam d'ou.

—O com un yogurt amb sa llet agra?

—Pots fer comptes. Som a Nadal. Tot són cançons i villancets. No voldràs que doni un disgust en aquests que mos administren des de La Sala.

—No, jo no vull res. Ets tu qui de vegades te passes un micoi.

—O són ells que s'empenyen en so fer-ho malament. A més jo no m'afic amb ses persones. Per a mi ses persones són sagrades. M'afic en sos càrregs.

—I ara què dius?

—En Miquelet Pastor, es batle per a mi és un bon titot. No en faltava d'altre. Ara com a Batle mos ha fet més d'una putada i és amb això que mi afic.

—En Corona un altre cas. Com a persona rai. Com a Concejal un «rosquilla» En Llaneres idem de idem i en Monserradet idem de idem de idem. Per a tots ells les desitj unes bones festes, un bon any nou. Un noranta tres plé d'encerts i prosperitats i que duguin ses coses endavant. Lo mateix per s'oposició: En Sopa i en Joan Peix amb En Silva i demés. Coratge i que facin feina per bé d'es poble. Tot lo demés són vuits i nous i cartes que no lliguen. Si les donam qualca passada que procurin servir es solc. I ara parlem de festes.

—Veig que mos dus fotografies de sa «covalcada».



—Es que en aquest Artà no surt foto comentada perque tenim massa original, així que lo que ferem serà comentar sa foto d'en Joan Metxo i Sa Cabra.

—Si que ho és original.

—Es que ses cabres són més llestes de lo que pareixen. En aquesta en Joan hi ha fet una collera i li ha enganxat un carretó amb un Sant Antoni que coalca. Sa cabra va de lo més tranquil·la perque sap que en arribar tindrà una bona ració de sec. Es de veure s'atenció d'en Pere Pep Gil i d'en Jaume Cinto conductors d'uns carros amb pagesia. I sobretot sa festa de sa gent que so mira somriguent. Sant Antoni es tota una ria-

lla. Es goix de veure que torna es sol i fuig es fret. L'Església es sabia perque se n'apoderà de ses festes paganes i en feu celebracions de Sants. Com veus a s'altra foto un Sant que, més que tentar-lo, lo que fan es dimonis es empenyar-lo i fotersen d'ell.

—Realment vist de prim compte Sant Antoni està una mica ridícul.

—Pareix una vedet de revista que mostra ses cames però amb sa mà dreita fa la senyal de la creu, així que no hi ha dubte és un Sant Antoni del Concili de Trento.

—Es dimonis són espantosos.

—Tenim a Artà l'orgull de tenir es dimonis més horribles de tot el món. Per això mos fa tanta por anar a l'infern.

—Però a sa gent gran no l'assusten. Sobretot quan ballen aquell tres per quatre que diu:

Un Sant que hem de venerar...

**I ara per acabar
acabar...**

Digau visca Sant Antoni!

—Visca!

—Així respon tot el públic.

—Què tal seran enguany.

—En Jaume Gil du es trui. Ja te pots figurar. Tot anirà de primera. Bon benenar es dia de Sant Antoni. Unes completes de pinyol vermell. Foguerons a rompre. Gloses de picat. Panxeta i vi a rompre. Punyetes... Sant Antoni d'Artà en una paraula. Molts d'anys.

I bons.





Comisario Castell

por ARPO

FALSO TESTIMONIO

Todo el mundo conocía a doña Juanita, mujer pequeñita, metidita en carnes dicharachera y que manejaba con cierta soltura un tic nervioso que le cerraba intermitentemente el ojo izquierdo.

Doña Juanita quedó viuda desde muy joven, su ex marido don Ignacio Pérez de Olea murió electrocutado mientras intentaba arreglar unos fusibles. —Que esto es cosa de electricistas la habían avisado— pero él no hizo caso y la descarga lo dejó negro como el carbón. Cuentan como cosa cierta que la casa del finado olió a chamusquina durante meses.

A doña Juanita la encontraron muerta el otro día con unas tijeras clavadas en el pecho, doña Engracia, su vecina vió al presunto asesino escaparse en una vespa color rojo. Era un tipo de mala catadura —dijo— llevaba el pelo rapado y una «chupa» de cuerpo negro. —Esto de la «chupa» doña Engracia lo había oído decir a un «yonky» en una serie televisiva de policías, en donde un tal «Gitano» repartía más leches que el camión de la «AGAMA».

Don Felicitó no estaba de acuerdo en nada con doña Engracia, según su opinión los culpables eran unos extranjeros que merodearon por el pueblo preguntando cosas que nadie entendía y que al final se liaron con la cerveza hasta dejar agotadas las existencias del bar donde habían entrado.

—¿Pagaron?

Faltaría más.

El Comisario Castell se arrodilló junto al cadáver de doña Juanita y observó con sumo cuidado todos los objetos de su alrededor, no había señales de violencia, el teléfono estaba descolgado, en las manos de la presunta víctima se descubrieron escamas de pescado, así como en el delantal y en las tijeras. La herida producida por éstas, era insignificante, se trataba de una pequeña incisión que se produjo de forma fortuita cuando doña Juanita cayó al suelo fulminada por un ataque al corazón.

Prácticamente sólo tuvo tiempo de descolgar el teléfono, pero seguramente no pudo pronunciar palabra alguna. En la cocina se encontró el pescado a medio escamar y una olla completamente quemada por un fogón de butano que comburió toda la bombona.

En la pequeña sala de estar se hizo un silencio tan denso que se podía cortar con un cuchillo, las gentes avergonzadas por su proceder con la cabeza gacha miraban el cuerpo inerte de doña Juanita, de pronto una voz balbuceante saliendo de un rincón oscuro de la habitación se atrevió a preguntar:

—¿Señor comisario! ¿Cómo sabe usted que el cadáver de doña Juanita lleva en este estado tres días o más?...

—¡Elemental! Por el fétido odor que despidе.

No hubo más preguntas.



—Lo siento su testimonio es falso.

El comisario Castell encendió una pipa, dio varias chupadas saboreando con deleite aquel tabaco con gusto de ambrosía, después de una breve pausa el sagaz policía dirigió la palabra al pequeño auditorio que le precedía.

Escúchenme todos con atención:

Debo informarles por su tranquilidad y la del pueblo en general que en esta casa no hubo ningún crimen, doña Juanita a la que tanto queríamos murió de muerte natural, seguramente de un ataque cardíaco cuando intento contestar a una hipotética llamada telefónica. También es obligación notificarles que el cadáver lleva así seguramente de tres a cinco días, por lo tanto quedan descartados los sospechosos vistos esta mañana. El señor de la vespa roja era un pasajero en tránsito, y los extranjeros a los que «nadie entendía» eran unos suecos que se corrieron una juerga de padre y muy señor mío.

LA CARRETERA SE COBRÓ EN 1992, 656 VIDAS MENOS QUE EL AÑO ANTERIOR



El año 1992 se ha despedido con 5.088 víctimas mortales en accidentes de tráfico. Según los datos facilitados por la Dirección General de Tráfico, este índice de mortalidad es un 11,4% inferior al

registrado el año pasado en el que 5.744 personas —656 más— perdieron la vida en las carreteras españolas.

Los meses más sangrientos fueron los que discurrieron de enero a abril. Hasta mayo, el número de fallecidos era superior al año anterior. En mayo, sin embargo, murieron 443 personas. 42 menos que en 1991.

En junio entraron en vigor las nuevas normas de circulación de las que el uso obligatorio del cinturón en ciudad y el casco en las motos fueron las más llamativas, y se lanzó una fuerte campaña publicitaria de concienciación ciudadana a través de los medios de comunicación. También ese mes la curva de la muerte descendió notablemente, tendencia con la que se cerró 1992, a excepción de las pasadas navidades, más sangrientas que las del año 1991.



CENTRE COMERCIAL

JONC

SABATERIA I VIRMERIA

ENCÍS

PERFUMERIA I LLENCERIA

C/. Gran Via, 2
Tel. 83 50 66
ARTA

BOUTIQUE

SEDUM

DISTINCIÓ UNISEX

NADONS

BOUTIQUE INFANTIL



CANAL VIDEO

Siii, morbosiiiiillo, ¡ya la tenéis aquí!, no es ninguna broma ni error de imprenta. Escasamente cuatro meses después de su estreno en cine llega al vídeo la película que más ha dado que hablar y que escribir desde aquellos lejanos tiempos en que se esperaban los estrenos de «Emmanuelle» y, más recientemente, «Nueve Semanas y Media».

Pero no nos engañemos. **Instinto Básico** es, pura y simplemente, una película, de intriga psicológica en la que se intercalan escenas de un alto contenido erótico que sí consiguen, e indudablemente lo hacen, impactar en el espectador es exclusivamente gracias a dos factores: la dirección de Paul Verhoeven y la fotografía. Sí, deliberadamente omito hablar del trabajo interpretativo en las faenas amateur a sabiendas que pueden cundir el pánico, la decepción y el desconcierto entre aquellos que ya hayan visto la película. Sé que después de leer esto algunos se sentirán desconcertados, otros aullarán dolidos en su espíritu crítico e incluso puede que otros destinen esta página a reavivar el fuego de sus chimeneas. Pero a éstos les dirijo una propuesta: Volved a ver la película, estudiad los gestos, los comportamientos de los actores y contestadme a una pregunta: ¿Realmente creéis que hay motivos para tanto escándalo?, ¿pensáis de verdad que los protagonistas llevan su ardor más allá de lo que les exige el director? La respuesta es NO. ¿Qué por qué estoy tan seguro?... Esto es una sección de crítica de cine. ¡¡Un poco de siedad!!.

Paul Verhoeven demuestra una vez más su versatilidad en el oficio. Después de dirigir a finales de los setenta «Delicias Turcas» —los que rondan los cuarenta la recordarán en las salas de Arte y Fénix—, dio un giro de trescientos sesenta grados en su carrera para sorprendernos hace dos años con «Desafío Total», película que por cierto sirvió de lanzadera a (¿quien ha podido calificarla como el sexo de los 90?) Sharon Stone.

En *Instinto Básico*, Sharon Stone es una escritora de cierto éxito. Los problemas surgen cuando aparece un cadáver asesinado tal como ella había descrito en una de sus novelas. Esta circunstancia la convierte en la principal sospechosa de la policía. Este es el punto de arranque para una historia de amor, pasión, odio, venganza... Por cierto, ¿cuál es el sentimiento que debe calificarse como **Instinto Básico**?

¿Estáis seguros?

REGISTRE CIVIL D'ARTÀ

MOVIMENT NATURAL DE LA POBLACIÓ

Novembre

NAIXEMENTS

05-11-92 Margalida Massanet Andreu, filla de Pere i Maria Antònia.
05-11-92 Jessica Galván Sánchez, filla de Joan Antoni i Dolors.

MATRIMONIS

07-11-92 Francesc Jiménez Sánchez amb Maria Antònia Bisbal Servera.
08-11-92 Pere Font Garau amb Kirsten Jensen.
21-11-92 Guillem Fuster Servera amb Maria Mestre Ferriol.
21-11-92 Joan Juan Rotger amb Josepa Ribera Alonso.
21-11-92 Joan Miquel Moll Sureda amb Inmaculada Moreno Mayal.

DEFUNCIONS

01-11-92 Jaume Moll Pastor. C/ Mestral, 7. 77 anys, de Son Pi.
03-11-92 Jaroslav Danecsek. C/ Sant Mateu, 9. 46 anys.
04-11-92 Pere Ferrer Gelabert. C/ Major, 86. 81 anys. Gafarró.
09-11-92 Angela Alzina Mercant. C/ Pou Nou, 13. 84 anys, de Sa
Residència.
13-11-92 Ferran Truyols i Morell, Villalonga i Gual. 84 anys, de Cas
Marquès. Palma.
17-11-92 Joan Pomar Font. C/ Abeurador, 10. 88 anys. Bover.
30-11-92 Guillem Vives Negre. C/ Margalida Esplugues, 21. 92 anys,
de S'Abadeia.

FE D'ERRADES

Al passat numero 75 de la nostra revista, tinguérem algunes becades imperdonables. ¿Com pot ser, Déu meu, que la Corcadissa dedicada als homenots Pere Miquel Blanc, Rafel Butlò i Perico Guixò, haves de patir les conseqüències d'unes errades descomunals per part del nostre col·laborador?

Escriguerem «entes» i no ontes. Vegues per vagues, etc.

Però el que ens sap greu de debò, és l'apartat que diu que D. Rafel Butló tingué 5 fills. Això no és ver. Don Rafel va tenir 4 fills i el plural Maria i Francisca s'ha substituït per el singular Maria Francisca.

Tampoc el malograt Joan Lluís, morí a Bilbao, sinó a Badajoz. Deman excuses a la família Ouetglas.

A Déu el que és seu i a Hisenda la declaració de la renda.

VIDEO HOLLYWOOD

Informa de sus ofertas en
Videoconsolas y Videojuegos.

SUPER NINTENDO + 2 JUEGOS :	30.900
NINTENDO 8 BITS :	9.900
SEGA MEGADRIVE + SONIC :	19.900

RESERVAMOS JUGUETES PARA REYES

VIDEO HOLLYWOOD

Antonio Blanes, 14 - ARTÀ



COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES, EXCAVACIONES Y ASFALTOS

■ ■ ■

Vía Mallorca, 36

Tels. 56 37 48 y 56 52 67

CALA RATJADA

«UNA BARCELLA DE SET ALMUDS»

Mestre Andreu Femenies Casselles, Femenies, va ser un bon batle d'Artà. Hem dit bon batle, perquè sabè salvar la maregassa política que tota autoritat civil es veu abocada a haver de safalcar. Tingué la sort, merescuda per cert, de rebre el ferrocarril (16-06-1921), obrir el camí de la Colònia de Sant Pere al Calo des Camps, i altres tantes obres que ara no és el moment de remarcar-les.

Feel celador dels costums morals i cívics, duia d'aprop als aladros, jugadors i bevedors. La tenia jurada als revolotadors per esquitarells que fossin.

Tal volta la faceta més remarcable de mestre Andreu fos la humanitària: Es desfeia per fer bé sense notar la procedència. La prova la tenim amb el fet de quan la guerra del Marroc.

Colze a colze amb el rector Don Joan Rubí, al Nadal de 1920 envià un duro a cada soldat artanenc, mitjançant un caixonet, el qual, a més del valor crematístic contenia torró, neules, figues seques, bombons i una botella de moscatell de cullita pròpia.

Els paquets postals foren gratuïtament enllestits per Dona Lluïsa Salvà, esposa de l'inefable cunyat de la disbauxa «bona teca i que n'hi hagi», l'administrador de Correus, Don Pep Carnisser, un tipus tan rara avis que només solen neixer-ne un a l'any en què el febrer té 30 dies.

Mestre Andreu, no conformant-se amb el present nada-lenc adreçat als soldats d'Àfrica, puntualment envià una rèplica exacte a cada artanenc que complia el servei militar a Cartagena, i la corresponent carta de felicitació. No cal dir l'impacte que semblant deferència obrà als nostres soldats, els quals mai esperaven el detall del batle Femenies i del rector Rubí.

Els paisans que lluitaven a terres africanes eren: Joan Nebot Ferrer, Tit. Gaspar Rosselló Perelló, Fic. Antoni Juan Jaume, Quec. Antoni Pons Sabater, Fuster i Gabriel Cursach Tous, d'Algaida.



A Cartagena hi havia: Miquel Guiscafrè Artigues, Seu. Pere Alzamora Quetgles, Metxo. Jaume Sancho Pastor, Rabassó. Miquel Bauçà Torrens, Coca. Antoni Massanet Bernat, Poll. Bartomeu Gili Quetgles, Comuna. Bartomeu Riera Sancho, Poletí i Pere Blanes Llull, Moner.

És ben sabut que una petita alegria suposa molt i més que un cou de llenguets d'or.

Mestre Andreu Femenies exercí de batle del nostre poble, des del 16-09-1919, al 01-04-1922, en la qual data entregà la vara al seu cosí Joan Cassellas Cassellas, Garameu.



Excavaciones

SEBASTIAN SASTRE

Calle Son Servera, 29

Teléfono 83 65 59

07570 ARTÀ (Mallorca)

LA SALA

Resúmenes de los plenos celebrados en el Ayuntamiento de Artà los días 10 de Noviembre y 17 de Diciembre últimos de este año 1992. Sesión Ordinaria de 10-11-92.

1.º Felicitación a D. Gabriel Ferrer Serra con motivo de su jubilación.

21 años son muchos dedicados al servicio del pueblo de Artà gracias, muchas gracias Sr. Ferrer desde estas páginas le deseamos que «le vaya bonito».

—Antes del inicio del presente punto del orden del día el Sr. Alcalde expone a los ediles que, procede someter a votación sobre la inclusión o no de un nuevo punto, ante un escrito presentado por los trabajadores del Ayuntamiento, comunicado expuesto ½ hora antes de esta sesión. Por unanimidad se incluye en el orden del día.

El comunicado reza así:

«Los trabajadores públicos son, hoy el 1er objetivo del Gobierno».

La decisión del Gobierno de congelar y suspender la revisión salarial de los trabajadores del sector público que se contempla en el actual proyecto de los presupuestos Generales del Estado, es una apuesta para la contención del déficit público a costa del salario y de la ocupación de los trabajadores que dependen de los presupuestos generales.

No pedimos aumentos salariales. Si no el mantenimiento del poder adquisitivo. (Que es lo mismo).

Exigimos unas administraciones públicas modernas y eficientes al servicio de los ciudadanos (Nosotros ya hace muchos años que también lo pedimos).

Todo el personal que trabaja en el Ayuntamiento de Artà, delante la fuerte agresión que suponen dichos Presupuestos Generales para 1993 al conjunto de todos los trabajadores públicos, dentro de los cuales nos encontramos, expresamos la más absoluta disconformidad con los mismos, ya que en la práctica supone la congelación de las retribuciones y la suspensión de la cláusula de revisión salarial a partir de 1993 conseguida después de la huelga general del 14 de Diciembre.

Pedimos al Consistorio que se unan a nuestro comunicado y al mismo tiempo se remita a los periódicos y al Gobierno Central.

Tras esta lectura del comunicado de los trabajadores el Sr. Alcalde expone otro de su grupo + C.B. que resumido es el mismo que el de los trabajadores pero que las quejas también son para la Comunidad Autónoma y el Consell Insular de Mallorca C.I.M. (Así reciben todos).

El portavoz del PSOE, Sr. Silva, manifiesta que le parece razonable la propuesta. No obstante explica el citado portavoz que no lo apoyan por (Coherencia política «Madrid lo manda»).

Seguidamente el Sr. Sureda expone que no le gusta a su grupo lo expuesto por el equipo de gobierno argumentando que el Gobierno Balear y el C.I.M. tengan parte de culpa en el problema de los trabajadores públicos.

Hubo dos votaciones 1.º la presentada por el equipo de gobierno (Grupo Independientes - C.B.) con este resultado 8 votos a favor Grup Independents y C.B. y 5 abstenciones (P.S.O.E. y P.P./U.M.).

y la 2.ª el comunicado de los trabajadores propuesta defendida por P.P.-U.M. con este resultado 2 votos a favor (P.P.-U.M.) 11 abstenciones (Grup Independents, C.B. y P.S.O.E.).

Como pudimos comprobar los asistentes al acto, el equipo de gobierno se pasó por las narices el comunicado escrito y firmado de los trabajadores y el que ganó fue el suyo (como siempre). Matando tres pájaros de un tiro Gobierno Central regido por el PSOE, y Govern Balear y C.I.M. regido por P.P.-U.M. un 10 para los Independientes.

Antes del inicio del nuevo punto del día el Sr. Alcalde a los reunidos expone: la necesidad de incluir un nuevo convenio con el C.I.M. para el desarrollo y ordenación de los servicios bibliotecarios públicos del municipio.

Votaron todos a favor.

3.º Aprobación, si procede, del acta anterior. Por la Secretaria del Ayuntamiento se informa que, a petición de los concejales del P.P.-U.M. y en relación al acta 21-09-92 se solicitó que se comprobara la inclusión en la misma de una intervención de su grupo. Hechas las comprobaciones al efecto, se constata que al final del folio n.º 69 (tema urbanización «Es Canon») se debe incluir lo siguiente. Por considerar que después de haber transcurrido tanto tiempo para aprobar dicha urbanización, nunca se tenía que haber aprobado con los hoteles en 1.ª línea (en opinión personal ni la urbanización en si), dicha propuesta quedó sobre la mesa y la que sí se votó fue la de 13-10-92.

4.º Aprobación si procede de las siguientes cuentas.

Cuenta de Viap 1991.

Cuenta de tesorería tercer trimestre 1992.

Ambas votaciones se saldaron con idénticos resultados.

8 votos a favor Ind. C.B. y 5 abstenciones P.S.O.E., P.P.-U.M.

5.º Ratificación si procede del acuerdo de comisión de Gobierno sobre la designación de fiestas locales para 1993.

Estas serán 12 de abril (San Antonio, 17 Enero es engo) y 6 de Agosto, (Transfiguración del Señor) los mismos días lo serán también para la Colonia de San Pedro.

6.º Aprobación si procede del expediente de Créditos Extraordinarios financiados con el remanente líquido de tesorería del 91.

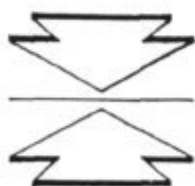
Votaron a favor todos menos los conservadores se abstuvieron.

7.º Aprobación, si procede de la propuesta de Ind. C.B. sobre la designación de representante del Ayuntamiento en el Consell Escolar del Instituto Llorenç Garcías y del Colegio Na Caragol.

El Sr. Alcalde expone a los reunidos que procede según Real Decreto de 1985 la designación de representante del Ayuntamiento en el Consejo Escolar tanto del Instituto como en Na Caragol (como eran pocos...).

Ind. C.B. presentó como candidato a D. Juan Andrés Vives Cifre.

PSOE, a D. José Silva, y P.P. U.M. manifiesta que no presenta ninguno debido a que no hubiese prosperado.



CENTRE DE RECONeixEMENT
METGE - PSICOLÒGIC

ARTÀ

**certificats metges per
permís de conduir i
llicència d'armes**

Avinguda Ferrocarril, 2, 1.er
(Damunt Bar Almudaina)
ARTÀ

OBERT
DILLUNS I DIMECRES
DE 17 A 21 H.

(Tienen más razón que un Santo. En la votación como es norma ganaron los mismos, siendo el Sr. Vives el nuevo representante (Ojo no hay que dejar ningún cabo suelto).

8.º Aprobación si procede de la firma del convenio de colaboración permanente entre el Ayuntamiento y el Consell para el desarrollo y Ordenación de los servicios bibliotecarios públicos del municipio.

Se votó por unanimidad.



PLENO 17-12-92

Aprobación si procede del acta de la sesión del día 21 de Septiembre 1992 y la de día 10-11-92.

2.º Punto referente declaración de utilidad pública de la finca de Betlem.

También aprobada por unanimidad.

3.º Propuesta sobre sesión de la finca para ubicar la estación depuradora.

Aprobado por unanimidad.

Tema conflictivo del día, el de la contratación del caudal de agua de los pozos de S'Amatlarà, para abastecimiento de la Colonia de San Pedro.

Aprobado por unanimidad si bien el portavoz del P.P. no estuvo nada de acuerdo con la manera y modo de llevar el tema y disconformidad que resumimos a continuación.

• ¿Por qué motivos muchos días y a horas de sol permanecen encendidas las farolas del alumbrado público? preguntaron los conservadores en el último pleno. A lo que contestó irónicamente el edil Sr. Ginard a «Corona» se hacen revisiones.

• Sr. encargado de la electricidad, ¿tantos sitios tienen que revisar de día?. Nosotros añadiríamos ¿también de noche?, pues noches enteras el Santuario de Sant Salvador y el campo de deporte (Ses Pesqueres) han permanecido con todas sus farolas encendidas.

• Sr. Ginard no juegue con nuestro dinero y cuando le pregunten por temas relacionados con el dinero de los sufridos habitantes de este PUEBLO DORMITORIO no se lo tome a cachondeo.

Además se acordó una revisión de precio según aumento I.P.C. siempre que el Ayuntamiento no suba más en cuyo caso la subida será proporcional al precio que el Consistorio ponga y nos tememos que con estas condiciones los usuarios de la Colonia tendrán que pagar un precio más elevado que lo que sería de desear.

Artà. —Preguntamos a D. Juan Sureda el motivo que según el grupo Popular de Artà cree que las negociaciones con Aguanova S.A. y Bellpuig S.A. empezaron tarde y mal.

J.S. —Resulta evidente que empezar a negociar la sesión del agua de los pozos de S'Amatlarà una vez proyectado y ejecutado casi el total de la red de agua potable de la Colonia, daba todas las ventajas a la parte propietaria de los pozos y de antemano condenaba al Ayuntamiento a tener que aceptar las condiciones que imponía la propiedad.

Artà. —¿En qué condiciones se ha firmado el acuerdo?

J.S. —Se han contratado 2/3 del caudal de 2 de los 3 pozos existentes, el equipamiento para el funcionamiento de los pozos, extracción de agua, equipos eléctricos, tuberías, etc., así como responsabilidad civil todo a cargo del Ayuntamiento garantizando un consumo mínimo de 60 millones de litros que se abonarán tanto si se consumen o no a 11 ptas. m.³ precio que resulta casi el doble de lo que normalmente se suele pagar por concesiones de este tipo (10% del precio tasado por el Ayuntamiento, precio actual 60 pts. m.³).

Artà. —Estas son las condiciones del contrato.

J.S. —No, además de lo antes manifestado, los propietarios gozarán del uso de (4) cuatro acometidas a cargo de las fincas de los cuales las primeras 1.000 toneladas se abonarán a 11 ptas. tonelada y la instalación y mantenimiento a cargo del Ayuntamiento.

Hace meses que desde estas páginas venimos denunciando este affaire. Como se lo tomarán los sufridos coloniers y eso que en todo el pueblo de Artà no hay la más mísera placa que nos indique, dónde está la Colonia de San Pedro. De pena.

Organizado por el G.O.B. y el Ayuntamiento de Artà se fletó un autocar para asistir a la manifestación-protesta a la modificación de la L.E.N. (Ley de Espacios Naturales).

En qué pensarían cuando se contrataron las 60 plazas del autocar. 1.º dieron 2 salidas, en la 1.ª el autocar no pasó, para disgusto de una chica que lo estaba esperando y en la 2.ª, 13 personas sí utilizaron el servicio, poco bagaje si es que no pensamos que los ecologistas de Artà se han tenido que tragar una urbanización con hoteles a 50 m. del mar y un campo de Golf (Carrossa). Todo eso aprobado por los pareceres de la Sala, mucho antes de la susodicha modificación.

Qué pena que el autocar no saliera por la mañana, pues también lo podían haber empleado los funcionarios de la Sala que sí, creemos, totalmente en su manifiesto y los que fueron tuvieron que ir en coches particulares.

La falta de organización (como casi siempre) nos costó 37.100 ptas. o sea mucho más caro que si hubieran ido en taxi.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

J. Bernad, J. Zafra y J. Genovard

CTRA. SANTA MARGARITA
TELEFONO 83 66 35
ARTÀ

HOROSCOPO



Realizado por:
MARGARITA

ARIES. 21 marzo - 20 abril.

Tu planeta es Marte.

Número afortunado: 3.

Buen mes este que empieza para los Aries. Tienes que mostrarte conciliadora pues esto aumentará tus posibilidades. Relaciones sociales muy agradables que acrecentarán tu popularidad pero tienes que mostrarte diplomática para no despertar celos en personas menos agraciadas. La vida en familia sigue con altos y bajos aunque tu tienes que limar asperezas y no ser tan susceptible.

Te entenderás muy bien con los Géminis entre los cuales puedes encontrar amor.

Salud: Nada de particular. Sigue cuidándote.

Vida privada: No puedes esperar que todo sea fácil siempre. Hay rivalidades y desavenencias pero todo se arreglará estableciendo un diálogo. Tu podrás tomar iniciativas y poner a punto tus proyectos en breve tiempo.

Mi consejo es que dejes de lado la agresividad, pues nunca es rentable. Dominate y saca a la superficie tu encanto.



TAURO. 21 abril - 21 mayo.

Tu planeta es Venus.

Número afortunado: 16.

Altibajos en tu vida amorosa. Consolida tus lazos con esta persona que has elegido momentáneamente y que tu sabes que es sincera y se más conciliadora con tus amigos pues no siempre serán fáciles las relaciones sociales. ¿Sientes en tu corazón que has hecho una buena elección? pues adelante, los hados te acompañan.

En familia se razonable y busca la compañía de los Libra, pues te tranquilizarán.

Salud: Mejora general. Piensa en tus cuidados de belleza.

Vida privada: Ningún gran problema. Lo más que te puede pasar es tener ciertos roces con tus colaboradores. De todas maneras darás prueba de aplicación y de tenacidad. Situación financiera en vías de recuperación.



CONSTRUCCIONES MANUEL MARTOS YESERO - ESCAYOLISTA

C/. MARINA, 4 - TEL. 83 62 14 - ARTÀ

ESPECIALISTA EN:

- TECHOS LISOS CON MEDIA CAÑA
- PAREDES PERLITA
- TECHOS DE PLACAS LISAS
- PLACAS DECORADAS, CON Y SIN LUZ INDIRECTAS
- BANDEJA, CON Y SIN LUZ INDIRECTAS
- MOLDURAS PASADAS AL SITIO • FLORONES, ETC...

LES COMUNICAMOS QUE TODOS ESTOS SERVICIOS
ESTAN A SU DISPOSICIÓN



Mi consejo es que no te repliegues sobre ti misma, busca la expansión y da rienda suelta a tus fantasías.

GEMINIS. 22 mayo - 21 junio.

Signo regido por Mercurio.

Número afortunado: 17.

En tu horizonte se dibuja la palabra ¡excelente!. Ahora es tu turno de sacar provecho de la situación. Atrévete a lo que sea, consolida tus deseos y si sientes alguna tentación, cede a ella. Muy buenas relaciones con los amigos con los que harás proyectos en común.

Éxito en sociedad y en familia pon en práctica las ideas que bullen en tu cabeza sean las que sean.

Armonía con tus amigos Escorprios.

Salud: Haz una vida más ordenada, aunque sea difícil pedirte eso en tus circunstancias actuales. Procura caminar mucho.

Vida privada: Continúan buenas tus perspectivas. Pero hará falta realizar alguna cosa importante algo fuera de lo común. De todas maneras tendrás la colaboración gustosa de tus colegas.

Mi consejo es que reflexiones antes de comprometerte en algo que a lo mejor depasa tus posibilidades.



CANCER. 22 junio - 22 julio.

Regido por la Luna.

Número afortunado: 11.

Posibilidad de grandes novedades, encuentros que se revelarán llenos de promesas. También hay viejas cuestiones que tienen que aclararse. Puede ser que no tengas bastante tiempo para dedicar a los amigos. Momentos alegres con los hijos si es que tienes y también ratos agradables con los Escorprios.

Salud: Tienes que descansar más.

Vida privada: Viejos problemas y antiguos compromisos te exigirán mucha paciencia. Tienes que imponerte disciplina y mantener buenas relaciones con la gente que trabajas.

La luna llena siempre tiene gran influencia sobre ti y este mes viene llena de románticas promesas. Será una luna benefactora y te llenará de energía y al mismo tiempo de serenidad.

Mi consejo es que sacudas las telarañas de tu vida y la llenes de cosas y deseos llenos de imaginación y fantasía.



LEO. 23 julio - 23 agosto.

Regido por el Sol.

Número afortunado: 5.

Mes muy positivo para tu vida afectiva con buenas influencias de las que sabrás sacar partido. Impulsos repentinos de hacer cosas nuevas. La situación es agradable y llena de promesas pero yo creo que más vale consolidar los lazos serios antes que lanzarte a la aventura en flirteos sin mañana. Éxito en sociedad y serenidad en familia. Buen acuerdo con los Libra.

Salud: Piensa más en tus cuidados de belleza. Ahora que tienes buena salud.

Vida privada: Tienes un espíritu emprendedor y tenaz y sin duda harás progresar tu casa y tu familia. ¿Tienes a veces deseos de cambiar de ruta? Reflexiona bien antes. Yo creo que tu ruta actual es la correcta y de momento no hay ningún problema en tu horizonte inmediato. Mi consejo es que te cultives intelectualmente pero sin exagerar. El bien estar material aunque muy importante no es suficiente.



VIRGO. 24 agosto - 23 septiembre.

Regido por Mercurio.

Número afortunado: 1.

Las influencias astrales benefactoras se esparcen sobre ti y en estas circunstancias puedes tener altas aspiraciones. Así pues no seas tan auto-crítica contigo misma ni te cargues con demasiadas responsabilidades. En vez de engancharte al pasado trata de proyectarte hacia una luz positiva. Muéstrate más conciliadora y trata más bien de aclarar los conflictos. Se más comprensiva con tus hijos.

Pequeños roces en familia y entendimiento perfecto con Capricornio.

Salud: Destierra las dudas pues te perjudican.

Vida privada: Momentos de insatisfacción seguidos de sucesos imprevistos que serán como pequeñas sorpresas muy satisfactorias. Actúa con confianza pero cuidado con gastar demasiado a pesar de que últimamente hayas tenido ingresos importantes. Estás en un periodo muy práctico, pero te costaría muy poco poner más entusiasmo en hacer cosas que te gusten y te aconsejo que lo hagas.

Mi consejo es que aproveches las cosas buenas de tu vida y trata de ignorar las que no lo son tanto.



HISTORIAL DEL CLUB DEPORTIVO ARTÀ

escrito y recopilado por JAUME CASELLAS FLAQUER



TROFEO «VIAJES SARD»

A jugar en el transcurso del verano, Descardazar, Escolar y Artà, convinieron en celebrar un torneo triangular bajo la denominación de Trofeo «Viajes Sard» y la supervisión y control de la Federación Balear de Fútbol y en el que sólo podrían intervenir jugadores debidamente fichados, salvo la excepción de uno por equipo, previamente designado. El Descardazar se reforzó con Caldentey «Comareta»; el Escolar con Matas y el Artà con Rafael Piris.

Los partidos adquirieron tintes de extremada pasión que pusieron en peligro el normal desarrollo de la competición.

19 Junio	Descardazar,	1	Artà,	0	
26 id.	Escolar,	0	Artà,	1	Sureda
3 Julio	Artà,	2	Descardazar,	0	Salas, Sureda
20 Enero	Artà,	2	Escolar,	0	Fornés, Sureda

CLASIFICACION: 1.º Artà; 2.º Descardazar; 3.º Escolar.



A nivel federativo aún no se estaban organizando competiciones de carácter juvenil, pero los clubs ya venían cuidando a sus grupos cantera.

Escenario: Son Macià. Protagonistas: Sebastià Revull; Toni Serverí; Toni Malindro; Biel Terres; Biel Prim y Jaume Carrillo.

Joan Colom; Toni Llabrés; Jaume Fusteret; Jaume Cartucho

ADIÓS A «ES COS»

La ejecución del proyecto de desvío de la carretera Palma-Cala Ratjada, suponía una especie de espada de Damocles permanentemente suspendida sobre la integridad del campo «Es Cos». Los insistentes rumores sobre la inminencia del inicio de las obras, llevó cierto nerviosismo a los dirigentes del Artà, que se apresuraron a entablar negociaciones con los dirigentes del Instituto Católico, propietario del recinto «Ses Pesqueres», con vistas a la prosecución y terminación del campo de deportes y su uso posterior. La buena disposición encontrada en los rectores del citado Instituto, propiciaron el logro del acuerdo pertinente.

Con el adiós a «Es Cos» se cerraba una década apasionante del C.D. Artà y por ende del deporte artanense. Diez años repletos de vivencias, de recuerdos y de nostalgias se cerraban a la caída de la calurosa tarde del 3 de julio. «Es Cos» daba paso a «Ses Pesqueres».

«SES PESQUERES»



Un «aplec de voluntaris» en plena labor de acarreo y transporte de materiales. Sólo nos es posible reconocer a Damián Serra «Vey» y al autor de este reportaje.

Los carros y caballerías que aparecen en la foto corresponden de izquierda a derecha a Miguel Estelrich «Son Calletes»; Sebastián Riera «Barret»; Antonio Adrover «Malindro» y Jaime Casellas «Grameu».





Era el día 1.º de abril y entre otros se pueden reconocer a Forteza, Miguel Escolà, Toni Malindro, F. Mamella, Guillermo Cantas, Antonio «Sa Drogueria», Miquel Capó.

CONSTRUCCIÓN DEL NUEVO CAMPO

La finca rústica «Ses Pesqueres», había sido adquirida por el Instituto Católico, en la década de los cuarenta, gracias a la munificencia de doña Juana Ana Sancho, que cedió una propiedad suya conocida por «Costa de Sant Salvador», con el objeto de ser permutada con la anterior, al considerar que reunía unas condiciones idóneas con el fin propuesto o sea la ubicación de un campo de deportes para uso de la juventud artanense.

Tras un compás de unos años de espera y con la venta de los terrenos sobrantes se procedió a circundar el recinto mediante una pared de dos metros de altura. La nivelación del terreno, aprovechando el acopio de materiales llevado a cabo durante los años anteriores, se inició de manera informal y mediante la colaboración desinteresada y voluntaria, a caballo entre los años 1954 y 1955, para intensificarse y ya en plan formal y retribuido a partir de mediados de mayo de este mismo año con la formalización de contrato con el C.D. Artà para su correspondiente uso deportivo.

A más de la nivelación del terreno de juego, se rodeó el mismo, que tenía las mismas dimensiones de «Es Cos», o sea, 90 x 60 metros, de una valla-muro en la mitad de su perímetro. Se construyeron graderíos con capacidad para unos 400 espectadores sentados, bar, servicios y unos vestuarios bastante confortables. La parte negativa y que se prolongó por espacio de bastantes años, estuvo en el deficiente estado del piso del campo que dificultó ostensiblemente la práctica y desarrollo del juego.



INAUGURACIÓN Y BENDICIÓN

El domingo día 31 de julio de 1955, tuvo lugar en medio de un gran ambiente de solemnidad y brillantez, el acto de bendición e inauguración del nuevo campo de deportes «Ses Pesqueres».

Jorge Vicens, en crónica publicada el 3 de agosto en diario «Balears», cuenta el suceso del siguiente modo: «El pasado domingo tuvo lugar la bendición del nuevo campo de deportes «Ses Pesqueres», sus graderíos e instalaciones, por el Rd. Lorenzo Lliteras, Ecónomo Arcipreste. Seguidamente a los acordes del Himno Nacional fue izada la Bandera Pontificia a cuyo solemne acto siguió un disparo de cohetes y una espectacular suelta de globos y palomas. Ocupaban los graderíos de preferencia, adornados y exquisitamente engalonados con la Bandera Nacional, todas las autoridades locales.

Seguidamente saltaron al campo los equipos del C.D. Manacor, de Tercera Nacional, y C.D. Artà, de Primera Regional, los cuales ofrecieron al numeroso público un partido competidísimo y excelentemente jugado, que terminó con la victoria visitante por 1-2. Previamente dos señoritas acompañadas por el presidente del Artà, don Antonio Adrover, hicieron entrega a los capitanes de ambos equipos de sendos ramos de flores. Al final del partido, entre calurosos aplausos fue entregado al capitán del C.D. Manacor el artístico trofeo donado por «Cristalería Isleña», que a la vez fue regalado galantemente al club local.

La afición artanense, percatada de los singulares esfuerzos realizados para poder llevar a término esta excelente obra que deportivamente constituirá un orgullo para el pueblo afluyó insospechadamente al acto inaugural de «Ses Pesqueres», tributando entusiásticamente sus aplausos y su beneplácito.

Como datos anecdóticos para la historia consignar que el manacorenses Mezquida tuvo el honor de marcar el primer gol en el nuevo campo, mientras que Juan Sureda al transformar un penalty estrenó la casilla de los tantos artanenses.



Dos aspectos del campo
«Ses Pesqueres»
el día de la inauguración.



**FIESTAS
SANT SALVADOR. 1955**
6 Agosto

Artà,	3
Murense,	2

LIBRA. 24 septiembre - 23 octubre.

Tu planeta es Venus.

Número afortunado: 8.

Este mes la vida te traerá amor, comodidad, bienestar y una gran sorpresa. Estas entrando en uno de los periodos más felices del año ya sea en relación con tus asuntos personales o de negocios. Te sientes bien ahora y bastante satisfecha en como te han ido las cosas y esperando lo próximo que llegará. Tienes las ideas claras y gozas de un clima de armonía con el ser querido. Tus amigos se sienten bien contigo y tus relaciones sociales son brillantes sin hacer tu ningún esfuerzo. En familia procura ser conciliador y si necesitas un amigo en quien confiar busca un Acuario.

Salud: Descansa más y ten prudencia al conducir.

Vida privada: Grandes progresos aunque a simple vista no te lo parezca. De todas maneras puedes mejorar ciertos detalles que te facilitarán la tarea. Actúa con orden y pensando en lo que haces. Eres más fuerte de lo que crees y podrás llevar a término lo que te propongas siempre que lo desees.

Mi consejo es que defiendas tu independencia pero que no te aisles demasiado. Creo que en este aspecto no hay peligro pues eres bastante sociable y muy apreciada tu presencia vayas donde vayas.



ESCORPION. 24 octubre - 22 noviembre.

Regido por Marte y Plutón.

Número afortunado: 1.

Ambiente más prometedor que nunca. Tu encanto reciente te reportará muchas conquistas y conocerás instantes inolvidables compartidos con el ser querido. Tendrás una influencia irresistible entre los que te rodean mientras tus amigos te demostrarán su cariño y su aprecio. En familia la comprensión reinará entre todos sus miembros. Te sentirás muy bien con los Virgo, y tienes suerte pues los Virgo eligen muy cuidadosamente a sus amigos.

Salud: Resplandeciente.

Vida privada: En cuestión de negocios llevarás a término progresos decisivos. Puedes comprometerte desde ahora y por un largo tiempo en cuestiones financieras sin sentir ninguna inquietud. Antes de que termine el mes te sentirás muy complacida por las nuevas cosas que están sucediendo. Un inesperado encuentro con una extraordinaria e interesante persona puede cambiar tu vida. Novedades acerca de un viaje y un poco de confusión por todo lo que está sucediendo.

Mi consejo es que aprecies en su justo valor la felicidad que disfrutas ahora.



SAGITARIO. 23 noviembre - 21 diciembre.

Planeta que lo rige: Júpiter.

Número afortunado: 12.

Tus esperanzas e impulsos no tendrán la aceptación que tu esperabas pero no te impacientes porque pronto tendrás estas grandes alegrías que esperas y que mereces. Reuniones con amigos muy agradables en las cuales tus proyectos serán muy bien acogidos. Complicidad con los Leo. Salud: Tienes que concederte más reposo.

Vida privada: El dinero tiene gran importancia este mes, sobre todo si tienes que invertir. Asegúrate bien que es algo realmente rentable. Antes de que termine el mes hay algo nuevo en tu horizonte. Tal vez una salida nocturna con mucha clase que puede traerte nuevos amigos influyentes o tal vez algo más personal. Obtendrá excelentes resultados gracias a tu notable energía y a tu previsión. Si tienes algo en mente no aflojes tus esfuerzos hasta que hayas conseguido lo que te has propuesto. Te entenderás muy bien con tu entorno profesional.



Mi consejo es que pongas en práctica esa idea que tienes desde hace tiempo. Vale la pena que lo intentes aunque tienes que estar dispuesta a correr cierto riesgo.

CAPRICORNIO. 22 diciembre - 20 enero.

Regido por Saturno.

Número afortunado: 13.

Ha llegado la hora de hechar una ojeada bien atenta sobre las historias complicadas que estropean tan a menudo tu vida. Es algo con lo que tienes que enfrentarte y resolver de una vez. Si te sientes más disponible déjate llevar por tus inclinaciones. Esto será una compensación bien merecida por todas las dudas y vacilaciones que has tenido últimamente. Alguna persona de signo Virgo vendrá en tu ayuda.

Salud: Cuida tu apariencia. Arregla más tu exterior y serás compensada sintiéndote mucho mejor interiormente.

Vida privada: El momento actual es perfecto para empezar cualquier cosa que tengas pensado hacer y también para toda clase de cambios. Desde ahora cobrarás más confianza en ti misma y encontrarás tus obligaciones menos pesadas.

Mi consejo es que te dejes llevar sin temor ni dudas por tu intuición. Ella no te fallará.



ACUARIO. 21 enero - 18 febrero.

Regido por Urano y Saturno.

Número afortunado: 6.

Un poco de paz y tranquilidad puede hacer mucho bien a tu vida en este momento. Nada va fundamentalmente mal con nadie o con nada, lo que pasa es que los acontecimientos están pasando demasiado rápido y la presión parece venir desde todos lados al mismo tiempo. No es mucho lo que tu puedes hacer para reducir la tensión ahora mismo, tendrás que esperar una semana pero puedes por lo menos dejar de preocuparte. En familia pueden aparecer algunos roces pero se disiparán rápidamente como el humo.

Salud: Cuidate, no te abandones.

Vida privada: Algunos retrasos en el trabajo te exasperarán pero controlate pues tu ingenio te permitirá salir del impase con toda felicidad. La próxima luna llena te ayudará a ver las cosas más claramente y restaurará tu fe en el futuro.

Mi consejo es que sigas manteniendo la confianza en el porvenir que no tardará en demostrarte que tú tenías razón.



PISCIS. 19 febrero - 20 marzo.

Regido por Neptuno y Júpiter.

Número afortunado: 16.

Tu susceptibilidad excesiva está en la base de todos los problemas que tú te estás creando. Las circunstancias son más bien favorables y lo que deberías hacer es aprovecharlas y vivir agradablemente.

Tendrás oportunidad de hacer buenos amigos, pero muéstrate reservada con los nuevos conocidos.

Muy buenas relaciones con los Leo.

Salud: No te permitas ningún exceso en la comida más bien tendrías que hacer alguna dieta para ponerte en forma.

Vida privada: Buenos resultados profesionales pero tienes que atenerte estrictamente a lo que habías programado. Será así como llegarás a obtener buenos resultados y a vencer los obstáculos que se presenten. Cuestión finanzas, éstas progresando. La protección que necesitas vendrá de donde menos lo esperas. No rechaces el afecto que te ofrecen. Recuerda que el amor es más fuerte que la ira. Si quieres mi consejo no estés tanto en las nubes se más realista.



 "la Caixa"

EN ARTÀ

Servicio Cajero Automático
24 horas.

Dia 27 de novembre, tornà a obrir les portes del seu local del carrer de la Creu, 11, la papereria «Lápiz y papel», després d'uns mesos d'estar en obres per renovar les seves instal·lacions, i els ha quedat una monada. Rebin l'enhorabona els seus propietaris...

A la biblioteca de Na Batlessa hi ha un nou bibliotecari i coordinador. És tracta d'en Bartomeu Fiol Obrador, de Felanitx, que fou l'aspirant a la plaça que obtingué la puntuació més alta de tots els presentats. Està a punt d'acabar la llicenciatura i ha format part del patronat de cultura de Felanitx. Enhorabona...

El darrer de novembre quedà posada la tradicional il·luminació de Nadal pels carrers Ciutat i Antoni Blanes...

El Patronat de l'Escola Municipal de Mallorca de Manacor, es va reunir per decidir a les dues persones que han de rebre enguany el «Reconeixement de Mèrits 92».

A la reunió celebrada dia 18 de novembre, fou elegit per a rebre aquesta distinció, Mn. Mateu Galmés i Galmés, que va esser Rector d'Artà durant 12 anys, i que s'ha fet merexedor d'aquest reconeixement per la seva entrega al conró de la música religiosa, tutela de l'adolescència i joventut, foment de l'associacionisme i ressorgiment de la cultura popular. Rebi la nostra més cordial enhorabona...

Diumenge dia 21 de novembre, als jardins de Na Batlessa, hi hagué una mostra de bolets, on s'exposaren 90 espècies. A l'horabaixa en Sion Mascaró va cuinar amb els bolets comestibles, unes bones sopes mallorquines, aguiat de pilotes, espinagades i coques que tots els comensals s'en xuclaren els dits...

Els quintos del 47 es reuniren amb les seves mullers el diumenge dia 8 de novembre. El matí, a l'església de Sant Antoni de Pàdua hi hagué la Missa en sufragi dels quintos difunts i un bon dinar al restaurant «Ca'n Pere Serra» de la Colònia de Sant Jordi...

Dia 26 de novembre, al carrer d'es Figueras, 53, es produí un incendi. Les forces de l'ordre, bombers i veïnats hi hagueren d'intervenir. Un circuit a la instal·lació del televisor fou la causa del foc. El televisor i el moble quedaren destruïts, quedant la casa tota mascarada del fum...

La brigada municipal dugué a terme una bona netejada a l'esplanada del monument a les víctimes de la guerra civil, a Sant Salvador...

El popular Vicenç Piris Esteve, el caminador, sempre és notícia per les seves grans excursions a peu. Una prova d'això és que dia 28 de novembre anà juntament amb altres marxaires a Sant Salvador de Felanitx, partint a les cinc del matí del nostre Sant Salvador a peu de cap a Felanitx, arribant destacat. Als seus 67 anys encara es conserva com un jovent i s'aguanta molt fort. Fa «footing» cada dia...

Dia 4 de desembre tengué lloc a la pastisseria de Ca'n Matemales, la inauguració del nou forner Jaume Flaquer Brunet, «Es-

crivà», i la seva esposa Antònia Febrer Mesquida que regenten el forn des de el dia primer. L'horabaixa de dia 4 hi hagué un bon refresc d'inauguració. En Bernat Matemales Llinàs és el pastisser i la dependenta na Margalida Febrer, germana de n'Antònia.

Cada dia es fan uns bons pans, unes bones ensaimades i uns bons pastissos molt agradables al paladar del qui en menja. Enhorabona al nou forner

*Feliz
Cño Nuevo*

NUEVO ALFA 155. INSTINTO Y TECNOLOGIA.



Cuando la tecnología de un automóvil alcanza el máximo nivel, solamente puede perfeccionarse con el instinto.

El instinto de toda la tradición deportiva de ALFA ROMEO, y de la que el ALFA 155 es su último y más avanzado exponente.

Un instinto más seguro, más fuerte, gracias a los últimos avances tecnológicos: motores de 6 cilindros en V, Turbo 16V y de doble encendido (Twin Spark), gestión electrónica, control electrónico de la suspensión, tracción integral permanente (Quadrifoglio 4), dirección asistida de dureza variable (HRS),

ABS de última generación, climatizador automático, carrocería de máxima rigidez flexional y torsional, habitáculo con alta capacidad de protección.

Unos avances tecnológicos que garantizan, también, el máximo respeto por el medio ambiente: motores con catalizador de 3 vías y sonda lambda, filtro antipolen, piezas en materiales reciclables, depósito de gasolina con absorción automática de los gases.

Así es el nuevo ALFA 155. La más avanzada expresión tecnológica para disfrutar de todo el placer de conducir.

155 TWIN SPARK 1.8 129 CV
155 TWIN SPARK 2.0 143 CV
155 2.5 V6 166 CV
155 Q4 190 CV

Todas las versiones están catalizadas.

CONCESIONARIO
MOTRESA

POLIGONO INDUSTRIAL MANACOR
TEL. 55 50 51



per JAUME ROBI



En el mes de Julio pasado tuvo lugar la exhibición de las últimas obras realizadas por la pintora-ceramista, Aina M.^a Lliteras en Ca'n Cardaix juntamente con Marquet Pascual y Xisco Rubio, con una más que importante afluencia de público, ¡su público! que siempre ha expresado su apoyo en todas sus muestras artísticas. Por todo ello y más cosas que nos irá desvelando esta inquieta pintora a lo largo de esta entrevista le empezamos pidiendo:

Ahora ya pasada la exposición en Ca'n Car-

daix de Artà, ¿qué le ha dicho la gente visitante, cuál ha sido su opinión?

La opinión de la gente que ha visitado la recién clausurada exposición en Ca'n Cardaix ha sido muy válida para mi futuro trabajo, he conseguido llegar a ellos con el mensaje que pretendía y eso para un artista es francamente importante.

—¿Qué le inspira pintar en este momento actual?

—Pintar en un momento en que la crisis afecta a todo el mercado artístico, me da mucha fuerza para radicalizar mis posturas personales. Yo creo en el Arte como tal y no como negocio, las crisis depuran, y hacen desaparecer a aquellos «artistillos» que sólo crean con afanes lucrativos. Por tanto, pintar o realizar esculturas ahora y siempre me inspira mucha responsabilidad.

—¿Dónde le gusta trabajar la pintura a Ana M.^a Lliteras?

—En mi estudio de Punta Llarga, en la Colonia de Sant Pere de Artà. Allí tengo tranquilidad, luz y espacio suficiente.

—¿Tiene tiempo para descansar, ya que su capacidad de creación artística parece infinita, la cerámica —en murales—, al óleo...?

—Para mí la creación es un descanso, me relaja enormemente y para esos menesteres no me pongo fronteras de Dios ni horas.

—¿En qué material disfruta más de expresarse y por qué?

—En todos, todos los materiales son buenos si con ellos puedes conseguir lo que desees... expresar el mensaje que has concebido antes de empezar la obra.

—¿Qué proyectos tiene en perspectiva?

—Como siempre seguir trabajando... Varias exposiciones dentro y fuera de la isla (una en Francia). La primera será el 7 de noviembre en Pollença (Actual Art), después Francia y después Manacor...

—¿Por qué se decidió a estos «menesteres» de creatividad y expresión, léase la pintura, la cerámica?

—A crear no se decide uno mismo, lo decide el destino, ya de pequeña me dibujaba mis propias muñecas y rechazaba cualquier juguete (por muy bueno que fuera), que no fuera de mi propia creación.

—¿Qué deseo pictórico siempre ha deseado hacer y por el motivo que fuere, no ha desarrollado?

—Soy muy inquieta y me gusta siempre desarrollar técnicas nuevas, leo mucho, y por tanto en el momento que deseo pintar algo con la técnica que sea lo intento con mayor o menor suerte, pero por probar que no quede.

—¿Qué temática le gusta más en la actualidad, proyectar su visión?

—En este momento es muy preocupante lo que acontece junto a nosotros, atentados a la naturaleza continuos, contra la libertad, contra la amistad, contra el amor, etc. A mí me gusta, observar, mirar... y pintar. Llegar a la gente con mi mensaje y dar un toque de atención, esto puede ser peligroso para mí, para el artista que denuncia los hechos reales, pero me quedo plenamente satisfecha porque pienso que así aportó algo bueno y positivo a la sociedad. No quiero trabajar únicamente a partir de fórmulas, sino observar todas estas cosas que alimentan mi inspiración.

—¿Cuáles son los pintores y escultores que más le impactan?

—Pintores, Tapies (por sus texturas), Kandinsky (en su segundo periodo por ser más frío, calculado y más profundo). Sus obras parecían anunciar el futuro. Escultores, Henry Moore (especial interés me llama sus «figura yacente» y «mujer y niño» y Max Bill, por lo mucho que cuida las proporciones.

Muchas gracias desde «L'Artà» por estas bellas impresiones que nos ofrece a lo largo de esta entrevista y suerte en tu futura exposición en Pollença durante estas Navidades.



LICORES MOYA C. B.

Fàbrica de Licors

Cerveses.

Licors nacionals i estrangers

DES DE 1890

Especialitat en licors mallorquins:

PALO, HERBES DOLCES I SEQUES,
ANIS SEC «LA ESTRELLA DE ARTÀ»

Carrer 31 de Març, 11

Tels. 83 60 38 - 83 62 07

Fax 83 52 80

ARTÀ

ARTE

TCHOUKI: «Una tela de Mauve, de Maris, o de Israël, dice más, habla claramente que la misma naturaleza». por JAUME ROBI

Estas palabras las escribió VINCENT VAN GOGH en una carta que enviaba a su hermano Theo, fechada en Junio de 1879 en Wasmes —aquí vivía en casa de un panadero, dormía en el suelo, sobre un montón de paja—. Tchouki, su vida, sus inquietudes, nos dan una carga positiva de su visión de la naturaleza. Como ella dice: «Vivimos en un mundo que lo estamos destruyendo dando pasos de gigante». El saber apreciar la naturaleza y transformarla en arte, con esta belleza que es la pintura SUMI-E; viene del Japón con una extraña y curiosa carga de intimidad, de sentimiento que nace en lo más profundo de ella misma a través de la meditación y la relajación, consigue crear esa atmósfera necesaria para transmitir toda la fuerza de su visión.

El SUMI-E, es una pintura, una acuarela originaria de los monjes budistas, en el Japón del Siglo IV. Al principio se trabajaba con unos materiales muy rudimentarios, por ejemplo: un pincel; se hacía utilizando los pelos de gatos pegados a un trozo de madera. Conserva el carácter de abstracción en un momento dado. En este arte asiático, las pinceladas son profundas, salen del interior —«lo hacen todo con el corazón, no con la razón»—, nos comenta Tchouki: «Es un tipo de meditación, de relajación, que transforma el más mínimo detalle: una rama de aza-



baché, en una sensación de quietud para el pintor, ya que pinta la realidad. La concentración es una parte del SUMI-E muy importante porque, tus sentimientos interiores se transmiten directamente a la tela, o el papel que utilizas en ese momento.

Van Gogh en esa carta añadía: «No conozco mejor definición de la palabra arte que ésta: «el arte es el hombre añadido a la naturaleza». La naturaleza, la realidad, la verdad, pero con un significado, con una concepción, con un carácter que el artista hace resaltar y a los cuales da expresión, desgaja, libera e ilumina». Creo que estas palabras, de la boca de este «monstruo» de la pintura como es Van Gogh, con su natural comercialización, nos dan una visión de la importancia que tiene la naturaleza en los pintores y Tchouki no podría ser una excepción, sus obras respiran «olor oriental» por los cuatro costados. Su visión de la naturaleza —por una americana de Vallejo en California, para más señas— al transformarla con el toque oriental tan particular, resulta cuanto menos chocante, por lo difícil de captar y darle ese sabor tan melancólico y sordido, ya que nace de un estado puro de relajación y concentración. Las vibraciones, los movimientos, los colores tan especiales por lo suaves en un momento dado, una espera de los exóticos pájaros, la suavidad de los

juncos, las plantas. Son una grata visión no común, con todos los sabores de una persona insatisfecha de este mundo y con una profunda estima por la vida y la naturaleza. ¡Por mucho tiempo danos tus visiones! Van Gogh se despedía en esa carta con un: «Maria hubiera hecho también un cuadro admirable». Thanks.

P.D. La pintora Tchouki es de origen americano y reside en la Colonia de Sant Pere aquí en Artà, donde tiene su estudio de pintura.



NECROLOGICA

Día 2 de diciembre y a la edad de 83 años, falleció en nuestra población, D. Gabriel Salas Dalmau «Nonga», casado con D^a Francisca Carrió Quetglas, «d'ets Olors». El finado pasó muchos años de su vida en su finca de «Ses Eres» juntamente con su esposa Francisca, y acudía muchos días al Club de la Tercera Edad. Testimoniamos nuestro más sentido pésame a su esposa, hijo: Nicolau y Catalina, hijos políticos: Loli Herrera y Fernando Nieto, nietos: Fernando, Gabriel, Sahuari-Catalina y Nicolás y demás familiares. E.P.D.



**Ferretería
Pascual**

Calle Cardenal Despuig, 12
Teléfono 83 63 92
ARTÀ - Mallorca

HERRAMIENTAS PARA LA CONSTRUCCIÓN

PINTURAS • BRICOLAGE

SERVICIO DE ALQUILER

HORMIGONERAS • COMPRESORES

GENERADORES - MONTACARGAS

M. DISCO - ETC.

**Ferretería
SAN LORENZO**

Calle Mosén Galmés, 37
Teléfono 56 96 50
SAN LORENZO - Mallorca

SELLOS DE CORREOS

Siempre, desde los años de mi lejana juventud, he tenido una singular predilección por los sellos de correo, esas simpáticas estampitas que son a modo de tarjetas de presentación de un país y mensajeros de múltiples temas de arte, historia, heráldica y tantas otras manifestaciones culturales y, sobre todo, amigos entrañables del coleccionista enamorado, que jamás pagan con la oxidada moneda de la ingratitud.

Además de los excelentes ratos que proporciona al filatelista que los conserva con cuidado y con cariño en las hojas nítidas de su álbum, son portadores de noticias —buenas y malas, pero siempre esperadas con afán— cuando avalan con su presencia los sobres-cartas que el repartidor pone en la mano ávida del destinatario.

En el aspecto económico y comercial, promueven importantes operaciones en subastas periódicas; rehusando relatar el alto valor de muchos ejemplares por interesar en este caso concreto reflejar únicamente la satisfacción que reportan y sus cualidades culturales e informativas, páginas reales de la historia.

El precedente exordio quiere ser modesto mensajero de una grata noticia, leída en el número 75, del mes de noviembre de 1992, en la revista intitulada «Artà»: que la plantilla del personal de correos se había visto incrementada con una nueva repartidora (prefiero usar este adjetivo en vez de «cartera») que ha ganado la plaza por oposición: Elisabet o Isabel Servera Santandreu, dos apellidos artanenses. La noticia, enriquecida por una bella imagen, que nos muestra una joven, muy joven y muy agraciada, me ha producido honda satisfacción, por dos causas distintas: porque el servicio de Correos se ve aumentado gallardamente y porque artà en general goza ya de un servicio de reparto más rápido y eficiente.

Y amparado en esa condición moral que nos dan los años, pláceme ofrecerte aquí estas palabras, humildes pero sinceras: «Bel, te deseo muy cordialmente una larga etapa de insuperables servicios en tu destino de repartidora de cartas a la comunidad artanense; sé que pondrás en tu cometido todo tu amor y toda tu voluntad, y que conquistarás con tus dotes y tu juventud, la plena sim-



Isabel Servera Santandreu

patía y benevolencia del pueblo todo de Artà, sintiendo a la vez esa satisfacción profunda que reporta el deber cumplido, floreciendo como una rosa de aroma incompañable en tu joven corazón.

PEDRO ESTEVA SANCHO

Ciutadella, 17-12-1992

IN MEMORIAM.

Los meses de noviembre y diciembre son invernales. Días cortos, noches largas que nos invitan a recordar hechos pasados. Na Maians, Son Catiu... nos traen el recuerdo de alegres matanzas. Acontecimientos recientes, tristes para mí, ponen en mi corazón un hilo de tristeza. Que momentos más gratos nos pasamos con D. Miguel Sancho, «Sanxo», y D.^a María Ginard, «Coronella» en Son Catiu! y con D. Bartolomé Ginard, «Cremat», y D.^a Catalina Llinás, «de Sa Marineta», en Na Maians! siempre sonrientes, nos estaban esperando año tras año. Recuerdos imborrables de dos matrimonios que calaron muy hondo en Artà y muy especialmente en nosotros. Dios los tenga en su gloria.

Reciban nuestros amigos, Jaime Sancho Ginard, «Sanxo», y Jaime Ginard Llinás, «Cremat», juntamente con sus esposas, Juana Capó y M.^a del Carmen Muñoz, hermanas María y Margarita, nuestro más sentido pésame.

JUAN LLITERAS



Miguel Sancho



María Ginard



Catalina Llinás



Jaime Ginard

MONTAJES SERVERA

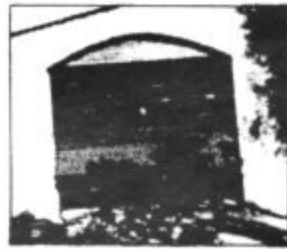
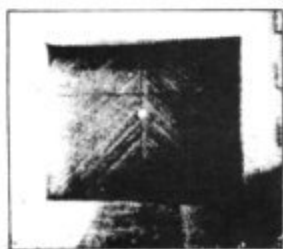
SOLUCIONES CON GARANTIA
PUERTAS BASCULANTES

MANUALES, AUTOMÁTICOS O CON MANDO A DISTANCIA
CON MACHIMEMBRADO DE MADERA DE NORTE - TEKA - CHAPA PEGASO

MONTADAS EN SU GARAJE CONSTRUCCION

PIDANOS PRESUPUESTO

C/ PEP NOT, 59 - ARTÀ - TEL. 83 61 31



CRÒNICA DE LA MÚSICA POP ESPANYOLA

Capítol 20

1966 [III]

Aquest any 1966 és un any molt bó per en Raphael. L'any passat, quan no era tampoc massa conegut va fer un recital sorprenent i multitudinari en el teatre de la Zarzuela de Madrid ahon els crítics es desferen amb elogis per el cantant de Linares que ja es va confirmar com un dels millors solistes amb que contava la música popular espanyola. A partir d'aquí, les seves «fans» seran multituds i l'apojaran a les emissores de Ràdio a través dels Clubs que es crearan com a bolets.

Això era lo que a l'hivern del 65 feia Raphael, que, aquest any el començava amb l'èxit del Nadal «El pequeño tamborilero», una de les seves ja clàssiques cançons. Contacta amb Manuel Alejandro, un compositor que serà peça fonamental dins la seva carrera. El primer tema d'èxit d'aquesta societat es el archi-popular «YO SOY AQUEL», cançó que Raphael cantarà al Festival d'Eurovisió aquest any. El Festival es celebrà el 5 de Març a Luxemburgo i el va guanyar Üdo Jürgens, representant d'Austria amb una romàntica «Merci, chérie». L'interpretació d'en Raphael es bona, explosiva i vibrant, però només es consegueix el sisè lloc. Iothom es queixa del resultat (està clar a la del·legació espanyola), ja que es considerava que en Raphael era el millor. Quasi tenen raó, perquè al cantant l'hi ploven contractes per actuar a moltes televisions de diferents països europeus.

Al «Yo soy aquel» que es número 1 indiscutible a les llistes espanyoles seguirán «Cuando tú no estás», «Estuve enamorado», «Desde aquel día», «Casi, casi», de Manuel Alejandro i la versió gravat en viu al concert del Teatre de la Zarzuela del tema d'Adamo de «la nuit», «La noche».

Fa a més, a més, la pel·lícula «Cuanto tú no estás» i a partir d'aquí, queda, definitivament com el millor i més popular cantant solista espanyol de l'època. (I ja sabeu lo que ha durat i dura encara...).

Al any que vé, i confirmant aquest èxit, tornarà esser el·legit com a representant espanyol al Festival d'Eurovisió, ferà més pel·lícules i tindrà més temes encapçalant llistes pop, ¡Ah!, i les «fans» seran més renoueres i que més es donaran a conèixer.

LES CANÇONS MÉS POPULARS DEL ANY 1966

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1—Yo soy aquel | Raphael |
| 2—Mejor | Los Brincos |
| 3—Black is Black | Los Bravos |
| 4—Como ayer | Bruno Lomas / Dúo Dinámico |
| 5—Un sorbito de champán | Los Brincos |
| 6—Juanita Banana | Luis Aguilé / Georgie Dann |
| 7—Hilo de Seda | Los Pekenikes |
| 8—Nit de llampecs | Los Relámpagos |
| 9—Lady Pepa | Los Pekenikes |
| 10—Cançó de matinada | Joan Manuel Serrat |
| 11—La escoba | Los Sirex |
| 12—Submarino amarillo | Los Mustang |

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 13—Rufo el pescador | Massiel |
| 14—La banda borracha | Luis Aguilé / Tres Sudamericanos |
| 15—Tú me dijiste adiós | Los Brincos |
| 16—Vuelo 502 | Los de la Torre |
| 17—El cochecito | Marisol / Los Brisk |
| 18—El pequeño tamborilero | Raphael |
| 19—¡Qué se mueran los feos! | Los Sirex |
| 20—Margarita | Los Javaloyas / Tony Dallara |
| 21—No sé nadar | Micky y Los Tony's |
| 22—Sola | Los Brincos |
| 23—Cartagenera | Los Tres Sudamericanos |
| 24—Estuve enamorado | Raphael |
| 25—La noche | Raphael |

NOTA: Aquesta llista reflecteix el gust dels espanyols en quant a la música que es feia aquí al 66. L'ordre es subjectiu, però sense dubte hi ha els «autèntics» triomfadors del any. S'ha de tenir en compte que es el primer any que sortien a les publicacions escrites, unes «Llistes oficials» de vendes i popularitat, i que, llavors les cançons duraven un parell d'anys o més, cas de «Cartagenera», per exemple, que s'estrenà al 64 i encara al 66 era molt popular; així, l'any que vé, també hi haurà cançons d'aquest 66 que mos ocupa.

LA CRISI DELS BRINCOS

L'any 1966 comença amb la continuació de la ratxa triomfal de Brincos, que, amb un raig de temes acaparen els primers llocs de les llistes del pop nacional. Cançons com «Sola», «Mejor», «Renacerá», «Tú me dijiste adiós» i la preciosa «Un sorbito de champán», totes incloses dins el seu segon «Long Play» (LP), que llançaren a finals del any 65. Vendes i popularitat estan absolutament garantitzades, i, poc podrien sospitar que, a finals d'any, el somni Brincos tindrà una



LOS BRAVOS seran els primers amb tenir èxit a les llistes estrangeres. Un debut molt fort aquest 1966.



BAR GRAN VÍA

ESPECIALIDAD EN:

- Tapas Variadas
- Pulpo Gallego
- Empanada Gallega
- Ribeiro

Ciutat, 35 - ARTÀ - Tel. 83 62 49

forta crisi que culminarà amb la separació de dos dels membres fonamentals: Juan Pardo i Antonio Morales «Junior». Anem per parts; els Brincos com hem vist llançen un àlbum amb cançons exitoses, que segueixen les pases de tots els seus discs anteriors (Lp; EP i Sencil·l), a més a més són el·legits per votació popular com el millor grup espanyol, actuant com a estrelles rutilants al «I Festival de Idolos» que va patrocinar una firma de la categoria de «El Corte Inglés» al Palau d'Esports de Madrid; i pareix que tenen «corda» per a molt de temps, el que ells vulguin, perquè la seva creativitat pareix il·limitada. Al estiu d'aquest 66 la seva peça «Un sorbito de champán» (que havia sortit com a cara «B» per cert), té un «frec a frec» amb totes ses més populars i refrescants cançons d'estiu com «Juanita Banana», «Banda borracha», «¡Qué se mueran los feos!» i la forta «Black is black» dels seus oponents Bravos:

«Nunca te podré olvidar,
porque me enseñaste a amar.
Con un sorbito de champán,
brindando por el nuevo amor.
La suave luz de aquel rincón,
hizo latir mi corazón.
Y entonces fue,
cuando te besé.
De tu mirar,
yo me enamoré...

Pero la cosa es tambaletja durant una desafortunada actuació seva al Festival de Benidorm, davant un nombrós públic i mitjans de comunicació. La gala es com a artistes convidats, no participants de concurs; però segons compten les cròniques, l'actuació en viu fou un gran desastre, se les escolta poc i malament. Les conjuncions de veus, tan apreciades dins la formació, pareix que no s'entenen i és un fracàs nacional que els marcarà definitivament. Segons sembla, Los Brincos no eren massa partidaris d'assajar sovint i pensaven que en podrien sortir a qualsevol moment, aprofitant les seves indubtables qualitats individuals. Diuen que preferien actuar a llocs petits i selectes o a la Televisió, i que, no estaven preparats per els grans concerts multitudinaris (o al manco a Benidorm no hi estegueren). La crisi afecta a tots ells i tenen problemes entre els membres i «màner» (E. Santamaría), que redunda amb un canvi del darrer. Entra Luis Sanz com a nou i flamant «màner», i tot d'una ja vol despedir a Fernando Arbex, que és el compositor, bateria i ànima del grup. Però ell no es beneït i té el nom de Brincos registrat a la seva firma, i els llitgis amb la Justicia es decanten al seu favor i, en realitat al final, els que surten de la formació són en Juan Pardo i Antonio Morales, alies «Junior», que al any que vé formaran un duo molt interessant dins l'història de la música pop espanyola: JUAN & JUNIOR, inclús gravant amb la mateixa companyia de discs que Brincos, la Zafiro-Novola. Quedan amb Brincos, en Fernando Arbex i en Manolo González, i, entren a la formació



RAPHAEL, és un dels triomfadors del any. N.º 1 amb «Yo soy aquel» i participació explosiva a Eurovisió.



Aquesta era la nova imatge de Brincos, després de la crisi i la separació de Juan Pardo i Junior.

dos nous membres: Vicente Ramírez i, curiosament, un germà d'en Junior, en Ricky Morales. Ja no serà igual, el sòlid grup Brincos sufreix una transformació i, a pesar de dues bones i exitoses cançons que tindran al 67 «Nadie te quiere ya» i, sobre tot «Lola», aquest conjunt no aconseguirà mai més l'esplendor dels seus començos.

RECORDS: LA Ràdio

La Ràdiodifusió Espanyola va conèixer el seu esplendor als anys 50; serials de Guillermo Sautier Casaseca, la Cadena SER, en Pepe Iglesias «El Zorro» (l'humorista més escoltat a les nits espanyoles), els grans programes en directe amb públic al estudi, i també el Consultori de la Sra. Francis (que es perllonga fins als anys 70), formaven part de la xarxa radiofònica d'aquella època. Ah!, naturalment, els partits de futbol transmesos per en Matias Prats, congregaven a tots els aficionats vora un aparell de Ràdio.

Però una de les fórmules més utilitzades per totes les Emissores de llavors, eren els anomenats «...discos solicitados», a hon els oients, mitjançant una carta (el telèfon encara no formava massa part dels aparells de consum de la majoria de famílies espanyoles), podien sol·licitar una cançó, un artista preferit, i, està clar, dedicar aquella melodia al novio, a la mare, a s'atleta i per tota classe de motius: aniversaris («Aniversario de boda» de El Mejorana), comunions («Su primera comunión» de Juanito Valderrama), noces (allò de «Blanca y radiante va la novia...», que cantava Antonio Prieto i es titulava així: «La novia»), batiments, naixements, etc...

Ràdio Andorra (...aquí la voz del Principado de Andorra...), amb aquella veueta, «kampurrant» un estellà amb molt accent francès, era una popular Emisora nocturna, amb interminables llistes de dedicatòries i cançons «Tipical spanish» (es pot llegir andalusses o «coplas»). I també Ràdio Peninsular de Barcelona, a hon els capvespres es podia seguir un espai semblant. La llista seria llarga si haguéssim d'esser exhaustius, per això nos limitam a recordar Ràdio Madrid, Ràdio Espanya, o Ràdio Nacional d'Espanya, i el seu popularíssim «De España... para los españoles», que presentava na Maria Matilde Almedros des de Barcelona per a tots els espanyolets de a peu que havien d'anar a guanyarse les sopes al estranger (emigrants de la «Suïssa», la «Deutschland» (quasi tot de «Janofer...»), o la «France»). ¡Quin records d'infantessa hem venen amb aquests espais! ¡Quin temps, Déu meu!

Deixem les anyorances i diguem, per acabar l'article, que les Emissores de Ràdio varen significar molt per a la força que als primers anys 60 va agafar la anomenada «música moderna». De tot d'una, com ja hem vist, els programes musicals estaven dirigits als adults amb cançons que venien dels 40 o 50, perquè no interessaven aquells primers conjunts de joves que, feien molt de «renou», segons ells, i que era un mercat que no pareixia hagués de donar beneficis als que si confiaren amb el «rock». I, està clar que sí, que hi hagué professionals de la Ràdio que varen captar de seguida i entendre aquella revolució musical i dedicaren espais encarregats de popularitzar els nous ritmes i sons. Per exemple: «Caravana» de Angel Alvarez a la Veu de Madrid, «Vuelo 605» a Ràdio Peninsular; «Alta fidelidad» a Ràdio Nacional; «Discomanía» de Raúl Matas; «Los 40 principales del Gran Musical» a la SER (més endavant); «La vuelta al mundo en 80 discos» de Pepe Antequera a Barcelona, etc., etc.

Totes varen contribuir a fer popular, familiar, la música Rock o «Música Moderna». Lo que vingué després, tots ja heu sabeu.

MIQUEL MESTRE GINARD - 1992

NOCES



Dia 21 de novembre a les cinc i mitja del capvespre, tengué lloc a la Parròquia d'Artà, l'enllaç matrimonial d'en Joan Miquel Moll Sureda, de Capdepera, i n'Inmaculada Moreno Mayol, d'Artà, filla d'en «Federico», el repartidor de pa de Ca'n Leu.



Després de la funció religiosa, tots els convidats anaren a l'Hotel Club de Cala Ratjada on se posaren unes bones xerries.

Rebin la nostra enhorabona els novis i els seus pares.

Dia 21 de novembre a les dotze del migdia tengué lloc a l'esglesia de Santa Catalina, l'enllaç matrimonial d'en Guillem Fuster Servera, fill de Jeroni Fuster Bonnín i Margalida Servera Terrassa, de «Produccions i distribucions Fuster» i Maria Mestre Ferriol, filla de Llorenç Mestre Vicens, «Barca», i Francisca Ferriol Lliteras. La Missa fou concelebrada per Mn. Joan Servera, oncle del noví i Vicari Episcopal de la segona zona, Pep Toni Fuster i Marià Gastalver. Bení l'unió Mossèn Servera i foren els testimonis per part del noví: Pep Fuster, Elinor Fuster, Tomás del Campo i Pere Brunet, i per part de la novia: Miquel Mestre, Margalida Moll, Magdalena Bonnín i Margalida Llaneras.

Després de la cerimònia religiosa, al restaurant algaidí de «Binicomprat» hi hagué el dinar pels 300 convidats i un ball ben vi-tenc. La novia anava garrida ferm. De viatge de lluna de mel, els novis anaren a Santo Domingo.

Enhorabona als novis, pares i padrins per aquesta festa.

A n'En Guillem i Na Maria, es dia de ses seves noccs

En Guillem i Na Maria amb set anys de festejar, avui se volen casar per viure en pau i alegria. Fan s'esclafit aquest dia i tot los va de primera, ells dos son —sa gent festera les contempla en gran estol—: Maria Mestre Ferriol i Guillem Fuster Servera.

LL. TERRASSA

ELS PRETORIANS

L'Emperador de Roma va donar un gran poder als pretorians: la guardia imperial: Ells eren la salvaguarda de l'Emperador i dels seus tresors.

Sovint foren utilitzades aquestes forces per anar en contra del que gosava fer la més lleugera oposició al règim vigent però, els pretorians cada cop més forts es tornaren altius i el seus actes cada cop més impugnes, aterroritzant al poble que va veure en ells no a les forces protectores, si no, forces opressores i cruels.

Els pretorians eren la llei, fins i tot l'Emperador i Cesar els temia, no era més que una titella al servei dels pretorians, ningú estava fora de perill dels guardians de la llei.

Els eren el terror i la força represora, ni les legions que guardaven les llunyanes fronteres de l'Imperi eren prou agoserades per enfrontarse amb aquests veritables senyors de les tenebres, senyors dels obscurs soterranis on les víctimes, «el poble que demanava llibertat» eren torturades, investigades, utilitzant tots els medis al seu abast, amb crueltat sense límits. Cap pietat per les víctimes dels pretorians.

Anau molt, molt en compte, amb els pretorians.

N. B.



COLOMBOFILIA

La temporada deportiva 1992-93 viene desarrollándose con toda normalidad; encontrándose por estas fechas del calendario en el ecuador del tradicional y añejo Concurso Terrestre, que registra una participación de 20 palomares.

Las sueltas de entrenamiento para la banda se están llevando a cabo los miércoles y los equipos del anteriormente citado Concurso Terrestre los domingos.

Estas son las clasificaciones, que a finales de Diciembre, ofrece el panorama colombofílico local.

COLL DE SON MAS 22-11-92

- 1.º Juan Terrassa
- 2.º Col. Público «Na Caragol» 5.º curso.
- 3.º Riera - Ginard
- 4.º José Bauzá
- 5.º C.P. «Na Caragol» 7.º curso
- 6.º Andrés Escanellas
- 7.º Juan Gili
- 8.º Arturo Nicolau
- 9.º Bartolomé Escanellas
- 10.º Gabriel Garau
- 11.º C.P. «Na Caragol», 6.º C
- 12.º Antonio Salom
- 13.º Obrador - Obrador
- 14.º Lorenzo Mestre
- 15.º Tomeu Ginard
- 16.º Francisco Lliteras
- 17.º G. Vives
- 18.º Gabriel Ferrer

CRUCE DE PETRA 26-11-92

- 1.º 7.º Curso «Na Caragol»
- 2.º Tomeu Ginard
- 3.º Juan Terrassa
- 4.º Gabriel Cursach
- 5.º 5.º Curso «Na Caragol»
- 6.º 6.º Curso «Na Caragol»
- 7.º Riera - Ginard
- 8.º Gabriel Ferrer
- 9.º Andrés Escanellas
- 10.º Arturo Nicolau
- 11.º Lorenzo Mestre
- 12.º Gabriel Garau
- 13.º Bartolomé Ferriol
- 14.º Antonio Salom
- 15.º Juan Gili
- 16.º Bartolomé Escanellas
- 17.º Francisco Lliteras
- 18.º Guillermo Vives
- 19.º Obrador - Obrador
- 20.º José Bauzá

FELANITX 6-12-92

- 1.º José Bauzá
- 2.º 5.º Curso «Na Caragol»
- 3.º Juan Gili
- 4.º Arturo Nicolau
- 5.º Tomeu Ginard
- 6.º Bartolomé Ferriol
- 7.º 7.º Curso «Na Caragol»
- 8.º 6.º « « «
- 9.º Andrés Escanellas
- 10.º Gabriel Garau
- 11.º Gabriel Cursach
- 12.º Juan Terrassa
- 13.º Riera - Ginard
- 14.º G. Ferrer
- 15.º B. Escanellas
- 16.º A. Salom
- 17.º L. Mestre
- 18.º F. Lliteras
- 19.º G. Vives
- 20.º Obrador-Obrador

COLL DE SA GRAVA 13-12-92

- 1.º G. Ferrer
- 2.º A. Nicolau
- 3.º J. Bauzá
- 4.º G. Garau
- 5.º J. Terrassa
- 6.º 7.º Curso «Na Caragol»
- 7.º J. Gili
- 8.º G. Cursach
- 9.º F. Ferriol
- 10.º T. Ginard
- 11.º T. Escanellas
- 12.º Riera - Ginard
- 13.º A. Salom
- 14.º A. Escanellas
- 15.º Obrador - Obrador
- 16.º F. Lliteras
- 17.º 5.º Curso «Na Caragol»
- 18.º 6.º « « «
- 19.º G. Vives
- 20.º L. Mestre

ALGAIDA 20-12-92

- 1.º 6.º Curso «Na Caragol»
- 2.º Tomeu Ginard
- 3.º 7.º Curso «Na Caragol»
- 4.º G. Garau
- 5.º A. Escanellas
- 6.º G. Ferrer
- 7.º Riera-Ginard
- 8.º L. Mestre

- 9.º A. Salom
- 10.º Obrador - Obrador
- 11.º J. Terrassa
- 12.º T. Ferriol
- 13.º G. Cursach
- 14.º F. Lliteras
- 15.º T. Escanellas
- 16.º J. Gili
- 17.º A. Nicolau
- 18.º Pep Bauzá
- 19.º G. Vives

CLASIFICACION GENERAL

- 1.º 7.º Curso «Na Caragol»
- 2.º Juan Terrassa
- 3.º 5.º Curso «Na Caragol»
- 4.º Tomeu Ginard
- 5.º 6.º Curso «Na Caragol»
- 6.º Riera - Ginard
- 7.º Gabriel Garau
- 8.º Jose Bauza
- 9.º Andrés Escanellas
- 10.º Arturo Nicolau
- 11.º Juan Gili
- 12.º Antonio Salom
- 13.º Bartolomé Escanellas
- 14.º Francisco Lliteras
- 15.º Gabriel Ferrer
- 16.º Lorenzo Mestre
- 17.º Gabriel Cursach
- 18.º Obrador - Obrador
- 19.º Bartolomé Ferriol
- 20.º Guillermo Vives

TOMEU GINARD

Tots els de la Revista

artà

vos desitjam

unes bones festes.

Molts d'anys

(i enguany que no compt)

BAR - RESTAURANTE



ES PINS

**ESPECIALIDAD
COCINA MALLORQUINA**



**C/ Ciutat, 49
Teléfono 83 64 61
07570 ARTÀ**



Després de l'èxit aconseguit els darrers anys ha tornat començar el torneig de futbol a les instal·lacions del poliesportiu artanenc. Un total de 21 equips conformen la nombrosa participació: Almudaina, Almudaina promesas, Mussols apanants, Construccions Ginard, Centre Cultural, Nelson, Nelson B., Sa Nostra, Expert-Vialsa, Mármoles Artà, Piz-Paz, Sanimetal, Boixos Nois, Marmols Gamundí, Juma, Institut, Canyamel, Estrella Roja, Bòveda, Bolero i Ponent.

Dels 21 equips participants 18 són de la vila i 3 de fora poble.

El sistema de classificació d'aquest torneig és una lliga on s'enfrontaran tots els equips a una volta. Els vuit primers classificats disputaran unes eliminatòries que conduiran, als dos millors equips del torneig, a la gran final que tindrà lloc a darreries d'Abril.

El torneig d'enguany ha estat el primer organitzat seriosament. Una gestora de set membres s'encarrega de gestionar cada setmana el bon funcionament del torneig.

Degut al gran nombre d'activitats que es duen a terme al poliesportiu de Na Caragol, el torneig té uns horaris definits.

Dilluns i dimecres, es juguen tres partits a partir de les 19.30.

Dijous només un partit a partir de les 22.00.

Divendres també un partit, però a partir de les 19.30.

Diumenge dos partits a partir de les 16.00.

FUTBOLET

1.ª Jornada

Expert-Vialsa	4 - 2	Mussols
Nelson	9 - 2	Nelson A
Boixos nois	11 - 0	Ponent
Mármoles	9 - 2	Piz Paz
Sanimetal	17 - 4	Estrella roja
Almudaina	10 - 1	Gamundí
Sa Nostra	3 - 2	C. Cultural
Juma	8 - 2	Canyamel
Cons. Ginard	8 - 3	Almudaina P.
Sa Bòveda	4 - 3	Bolero

Descansa Institut

2.ª Jornada

Boixos Nois	7 - 3	Estrella roja
Nelson	6 - 2	M. Gamundí
C. Cultural	5 - 1	Expert-Vialsa
Canyamel	5 - 3	Institut
Almudaina P.	2 - 4	Mussols
Nelson A.	2 - 8	Bolero
Sa Bòveda	5 - 4	Ponent
Mármoles	4 - 10	Cons. Ginard
Almudaina	13 - 0	Sa Nostra

Descansa Piz Paz

3.ª Jornada

Almudaina P.	4 - 7	C. Cultural
Bolero	2 - 2	Gamundí
Sa Bòveda	8 - 1	Estrella Roja
Piz Paz	2 - 10	Cons. Ginard
Juma	4 - 2	Boixos Nois
Nelson	5 - 4	Sa Nostra
Almudaina	4 - 1	Vialsa
Sanimetal	17 - 1	Institut
Mussols	6 - 3	Mármoles
Nelson A	11 - 4	Ponent

Descansa Canyamel

4.ª Jornada

Sa Bòveda	0 - 4	Juma
Bolero	0 - 4	Sa Nostra
Almudaina	11 - 3	Almudaina P.
Sanimetal	5 - 6	Juma
C. Cultural	5 - 10	Mármoles
Ponent	8 - 4	M. Gamundí
Nelson A	8 - 2	Estrella Roja
Mussols	3 - 6	Piz Paz
Boixos Nois	7 - 3	Institut
Nelson	2 - 4	Expert

Descansa Cons. Ginard

5.ª Jornada

Almudaina M.	6 - 7	Artà
Ponent	3 - 3	Sa Nostra
Juma	8 - 1	Nelson A.
Cons. Ginard	6 - 4	Mussols
Sa Bòveda	1 - 0	Institut
Expert	2 - 3	Bolero
Nelson	10 - 3	Promesas
Canyamel - Boixos Nois aplaçat.		
C. Cultural	4 - 2	Piz Paz
Gamundí	1 - 8	Estrella Roja

Descansa Sanimetal

**EL DR. BARCELÓ COMUNICA
EL CAMBIO DE CONSULTA.**

**AVDA. FERROCARRIL, N.º 2
(al lado del Bar Almudaina)**

**MEDICINA GENERAL:
ASISA, IMECO...**

de Lunes a Viernes de 18 a 20 h.

**CERTIFICADOS MEDICOS:
Lunes y Miércoles de 17 a 20 h.**

Tras la dimisión de Antonio Lliteras, como Presidente del Club Hípic d'Artà, el viernes 4 de diciembre y en el local de Na Batlesa, se celebró una Asamblea Extraordinaria con la asistencia de medio centenar de socios y simpatizantes.

Al primer punto Antonio Lliteras, Presidente hasta el momento, hizo un resumen de lo que había sido el Club durante el periodo de su mandato y expuso considerando conveniente un cambio dentro del Club, notando a faltar gente joven, con ilusiones nuevas y ganas de trabajar continuó diciendo que el estado económico no era boyante, pero que tampoco había deudas. Al terminar dijo que se retiraba de Presidente pero no de colaborador, ofreciéndose a trabajar en beneficio del Club.

El mismo día quedó formada una Junta Gestora, que se responsabilizaba del Club, con unas ideas muy claras, muy ilusionados a trabajar y se trazaron nuevos objetivos a realizar cara al futuro para el bien de la hípica.

La Gestora, expuso un punto importante al hacer referencia a temas sociales, como de gestionar los caballos de los Reyes Magos, participar el Club a la fiesta de San Antonio, organizar exposiciones de fotografías de caballos de todas las épocas de Artà, continuar y mejorar si cabe la tradicional Mostra de Caballos el día de Sa Fira, carreras de caballos, etc.

Las clasificaciones más importantes de los trotones que han tomado parte en carreras, han sido día 29 de noviembre en Son Pardo, PANYORA ganó su carrera a 1'21'5, siendo la mejor velocidad nacional de la reunión. Este mismo día destacaron las tres hijas del semental LABRADOR DE THOURY, al ganar las tres su carrera correspondiente, además de PANYORA lo hicieron RUMBA y ROBINSONA.

Día 5 en Manacor, JOIELL se clasificó en primera posición a 1'25'8 y en la misma carrera LINDOMUNDO 3º a 1'25'9, SUNITA a 1'32 hizo 3º.

Con el tiempo de 1'20'3, JUNITA se colocó en 4ª posición, el día 6 en Son Pardo.

Los hijos de AIXALDA DIOR, consiguieron 2 primeros día 8 en Manacor, JOIELL a 1'24 y MERAVELLA a 1'26'4 en la mis-

ma carrera que JOLY GRANDCHAMP se colocaba en 2º lugar a 1'26'5, SOM PETIT BO hizo 2º a 1'30'9 y CASTAÑER 4º a 1'25'1.



JUNITA, trotona destacada.

JUNITA, consigue un importante triunfo día 12 en Manacor, en la carrera especial nacionales con más dotación en premios de toda la reunión, el tiempo invertido fue importantísimo al ser record a 1'20'2.

En el Gran Premio Revista Trot, celebrado en Manacor día 19, la participante de Artà VALSE DE NUIT, con todo merecimiento logró una segunda clasificación a 1'23'3, teniendo en cuenta que hizo el mismo tiempo que el primero y en esta carrera tomaban parte los mejores ases del momento.

Otra interesante victoria conseguida por JUNITA, día 20 en Son Pardo a 1'22'7 sobre la distancia de 2.720 m. handicap, el mismo día LOÇANA hizo 3º a 1'24 y en cuarta posición se colocaron JOIELL a 1'23'4 y SUNITA a 1'28'4.

La nota triste del mes, ha sido el tener que lamentar las muertes de dos importantes trotones QUICK LUI y MALTEMPS V.X.

Por otra parte Tomeu Lliteras, ha adquirido al trotón POL TRELLO y la Cuadra Sa Carbona a RUDY DE SPAIN R.

Fotos.— Revista TROT

TOMEU FEMENIAS SARD



LABRADOR DE THOURY, tres hijas suyas, el mismo día ganan su carrera.



VALSE DE NUIT, 2.ª en el Gran Premio Revista Trot.

TEIXITS LLEVANT

(CRISTÒFOL CARRIÓ SANCHO)

(CLÀSSICS - NOVETATS - IMPORTACIÓ)

Pça. Barcelona, 2 — Telèfon 45 70 78 - (Davant l'Estadi «Lluís Sitjar»)

PALMA DE MALLORCA

ATENCIÓ
ESPECIAL ALS
ARTANENCs

MISSATGE DE NADAL DEL PRESIDENT DE LA COMUNITAT AUTÒNOMA (NADAL 1992)

Com a President de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, vull dirigir-me a tots els ciutadans d'Eivissa i Formentera, Menorca i Mallorca en aquests dies tan tradicionals i familiars per a tothom. Celebrem de bell nou les festes de Nadal i m'agradaria fer-vos arribar a tots la meua més cordial felicitació i el meu missatge d'esperança davant un any nou que es presenta envoltat d'una sèrie d'incògnites que generen recels i crispacions dins la nostra societat.

Convençuts que la por i la desconfiança són males conselleres, hem de treure lliçons de l'experiència de l'any 92. El passat Nadal vos feia una reflexió davant un any que es presentava a ca nostra amb una incertesa que augurava tensions i dificultats. Ara constatarem que ens hem trobat amb la realitat que s'esperava: les balears han decidit els darrers anys, per voluntat majoritària, fer un canvi en les seves estructures i plantejaments econòmics. Es tractava de baratar el creixement quantitatiu exorbitat dels darrers anys, per un creixement qualitatiu. Això suposava introduir canvis substancials en els nostres esquemes productius econòmics, laborals, empresarial i, fins i tot, institucionals. Hem optat per unes fórmules noves que suposen una aturada de la oferta turística i una actitud decidida de defensa del medi natural, amb implicacions importants en les formes tradicionals de fer les coses.

Tot això defineix el 92: un any de canvi. I tots els canvis comporten dificultats perquè suposen una aposta de futur a través del disseny de noves estructures productives i, sobretot, a través d'una renovació de la mentalitat i dels pensaments. Pretendre construir el futur amb esquemes del passat és una aventura massa arriscada que està condemnada al fracàs més rotund. Aquests canvis, per tant, són necessaris; aquests sacrificis són inqüestionables quan posam els fonaments d'un futur nou, més

segur, més alegre, més ambiciós, més just.

El 92 que ara acaba ha suposat també un canvi en la construcció de Balears com a poble i en el procés d'identificació dels nostres ciutadans com a Comunitat. A través d'un gran pacte s'ha aconseguit activar el traspàs de competències, que començaran a ser efectives a partir de 1993. En tindrem 33 de noves, que, de moment, satisfan les nostres aspiracions ara. Entre aquestes, camps d'actuació tan importants com els d'aigües, Insero i Educació seran gestionats des d'aquí, amb un aprofitament millor dels recursos i una aco-



dació més ajustada a les nostres demandes i necessitats. Encara que l'exercici d'aquestes competències no omple les nostres aspiracions d'autogovern, ni arriba al sostre que la nostra Comunitat demana, significa un canvi efectiu en el reconeixement de les Balears com a poble que té una vocació comuna de futur.

Aquests dos fets han marcat el 92 i són un punt de referència obligada quan és hora d'investir el 93 amb ànim de victòria.

Davant aquest repte, jo voldria fer-vos avinents dues petites consideracions:

El nostre poble sap des de sempre enfrontar amb decisió totes les dificultats i se creix en els moments difícils. Això

ha estat una constant històrica de la nostra vocació com a poble i no fa falta que vos recordi cap pàgina del nostre passat pròxim o llunyà. L'esforç, la capacitat de feina, la iniciativa i la creativitat s'han incentivat sempre en moments de dificultat i de canvi. En aquestes festes de Nadal i de Cap d'Any tenim un altre exemple: Fa prop de dos mil anys el missatge més important de tota la Humanitat va néixer envoltat de dificultats. El portal d'una establia va ser triat com a punt de partida de tot un Déu fet Home per fer arribar la seva paraula a tot el món. Crec que tots hem de tenir clares les metes cap a on anam. I una vegada definides, lluitar amb força per arribar-hi. És l'única garantia de futur per a tot el poble.

I una segona consideració: si ens proposam uns objectius concrets de recuperació econòmica, de benestar social i de definició de la nostra vocació com a Comunitat, qualsevol llenguatge que no sigui el del diàleg i la cooperació, no ens durà pel bon camí. Per això, vos animo a tots a defensar ca nostra, a desfermar la crispació, a contrastar amb seny les diferències de criteri, a llevar d'enmig qualsevol forma de nerviosisme entre els grups polítics i socials, a respectar les persones, a ajudar els més desfavorits i a aprofitar el gran potencial de tota la nostra gent en la construcció d'una societat moderna i pròspera.

Que la pau arribi a les persones com el bàlsam a les ferides i que tanqui enfrontaments balders i lluites entre germans.

Que aquestes festes de Nadal i de Cap d'Any siguin dies d'encontre i goig familiar. I a tots, sense excepció, permeteu-me que vos desitgi de tot cor, en nom propi i del Govern, un bon Nadal, i, malgrat totes les dificultats, un venturós i alegre Any Nou.

GABRIEL CAÑELLAS FONS